

BYDEL SAVISA

FOR STORHAUG

Nr. 6 - 93 - ÅRGANG 5 NR. 6



Populært med ferieklubb på Storhaug

Ferieklubben på Storhaug har vært sommerens suksess, til tross for at værgudene stadig svikter. I alt 75 barn i alderen 7-12 år har vært med på alt fra fisking, bading, kanopadling, gårdsbesøk, grilling, besøk i Kongeparken og mye, mye mer.

– Kjempekjekt, sier «badenyumfene» i Badedammen om alle aktivitetene.

Ferieklubben ble denne sommeren avviklet i et tett samarbeid mellom kultur/fritid og skolefritidsordningen på Nylund skole.

Ekstra bevilgninger fra bydelsutvalgets nettverk-smidler ga en uke ekstra ferieklubb og medførte at alle barn som ønsket det fikk plass.

Mer side 5

Vellykket frikommuneforsøk

Tanken bak hele frikommuneprosjektet har vært å utvikle et bedre nærdemokrati. Ut i fra de premissene har vi lyktes; vi har fått et nærmere demokrati, enklere saksgang, bedre service overfor beboerne på Storhaug og bedre tverrsektorielt samarbeid i bydelen, sier leder av Storhaug bydelsutvalg, Torgrim Olsen (A), og viser til evalueringsrapporten fra Rogalandsforskning. Olsen hevder det vil være naturlig å videreføre forsøket til

å omfatte alle bydelene i Stavanger. Neste måned skal Stavanger bystyre ta stilling til frikommuneforsøkets framtid.

– Nå må politikerne si ja til frikommuneprosjektet og gå videre med en plan for alle bydelene, eller slutte forsøket i de to prøvebydelene, sier ordfører Tore Nordtun til bydelsavisa.

Mer side 6, 7 og 8

Skolestart

– Det skal bli kjekt å lære og lese og skrive, men det er dumt at det ikke er noen dyr på skolen, sier Trine og Siri som har begynt i klasse 1B på Storhaug skole. De forteller om forventninger til skolen og skolefritidsordningen, om mobbing og framtidsdrømmer - og om det nye spindelvev-klatrestativet i skolegården som de gleder seg til å leke i.

Mer side 3



Krusedull
HÅRATELIER
HAUGESUNDSGT. 7 - 4014 STAVANGER
Telefon 04 89 15 51
SOLARIUM
Haugesundsgt. 7

Den Lille Salong
FRISØREN PÅ STORHAUG
Med det lille ekstra!

- * Frisør / Parfymeri
- * Shs fargekonsulent
- * Makeupkonsulent

Ring 04 56 38 90

Karlsminnegt. 91 A
4014 Stavanger

Man., tir., ons., tors., fre. 10-16
Man., ons., tors. 10-18 etter avtale.
Pensjonistrabatt!

Grote vikar

Utleie av personell

Telefon 04 52 25 90

Birkelandsgt. 18
4012 Stavanger

Høyre tapte anken

Mer side 4



Sendebudet

Formidlingsentralen a.s.

Vi har også Bilutleie

Europcar

Transporttelefon
04 52 02 50 - 04 52 92 00
24 timers tlf. 060-73 182
Postboks 398 - 4001 Stavanger



Samarbeid og maktkamp

Å komme sammen er begynnelsen. Å holde sammen er fremskritt. Å arbeide sammen er suksess, hevdet Henry Ford i sin tid.

De ansatte og politikerne i bydelen vår har gjort forsøksprosjektet med desentralisert forvaltning til en suksess, sier en forskningsrapport fra Rogalandsforsking.

Suksessen bunner først og fremst på samarbeid. I løpet av forsøksperioden har de ansatte blitt mye flinkere til å «dra lasset sammen». De har blitt flinkere til å støtte seg til hverandre, og det har gitt både kvalitativ og økonomisk gevinst, hevder evalueringsrapporten.

Riktignok har det ikke kostet mindre å drive prøvebydelene enn det ville gjort å styre dem sentralt - i kroner og øre. Men de ansatte - og politikerne - har klart å få mer ut av hver krone de har brukt. Det betyr at vi har fått et bedre helsetilbud og bedre eldreomsorg i bydelen. Bedre skole og barnehagetilbud og bedre kulturtilbud - enn vi ville fått om de samme kronene var blitt styrt fra sentralt hold.

Likevel, tross suksessen, er det uvisst om frikommuneprosjektet fortsetter. Den avgjørelsen er lagt til sentrale politikere i nær framtid. De samme politikerne som ved å si ja til frikommuner, samtidig sier ja til å gi fra seg makt til bydelene. Kanskje vil de, som ordføreren antyder, se en mulighet til å gi seg selv nye arbeidsoppgaver. Til å bli et bystyre som «sysler med de store linjene», mens detaljene blir styrt fra bydelen.

Skal de styre med Storhaug og Tasta skole, med Ramsvighagen og Stokka sykehjem, eller skal de fatte mer overordnede vedtak for skoler og sykehjem?

Sentraladministrasjonen i Stavanger kommune vil måtte foreta en lignende vurdering. Hvor skal deres arbeidsoppgaver ligge i framtiden?

Vi håper og tror at når avgjørelsens time kommer, er det befolkningens ve og vel som ligger til grunn for det vedtaket som blir fattet. Og ikke en kamp om makt og avgjørelsesmyndighet.

FOR EGEN REGNING

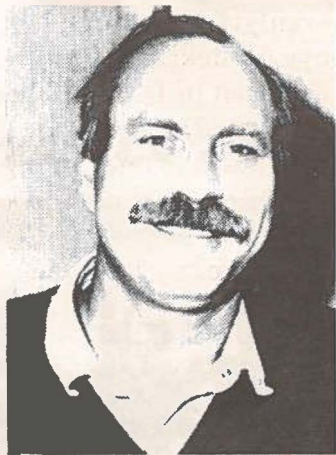
«Barnevern og hundeskitt»

Det er hyggelig at Høyres representant Werner Engevik engasjerer seg så sterkt for barnevernet i Storhaug bydel. Barnevern er en prioritert oppgave som politikerne i bydelen heldigvis tar på alvor. Når Werner Engevik setter spørsmålsteget ved det er riktig å bruke penger på skilt som gjør folk oppmerksomme på at de må fjerne ekskrementer etter hunden sin framfor å bevilge de samme pengene til barnevern - dvs. lønnsmidler til sosialkontoret - kan jeg til hans informasjon fortelle at Høyre støttet forslag om skilting.

Så langt om hva Høyre støtter. Flertallet i bydelsutvalget ønsket denne gang å bruke midler på forebyggende tiltak, arbeide for at flest mulig barn ikke kommer i den ulykkelige situasjon at de må ha hjelp fra Barne-

vernet. Med andre ord; flertallet i bydelsutvalget mener vi må begynne å ta det onde med roten. Vi mener at det beste vi kan gjøre for barna, er å forebygge sånn at vi i ettertid skal slippe å reparere. Kommer vi ikke i gang med det forebyggende arbeidet vil barnevernssakene bare fortsette å øke. Jeg kan ikke innse at denne framgangsmåten skal være negativ. Det er jo ellers i samfunnet et anerkjent prinsipp at det beste man kan gjøre er å forebygge skader og uhell.

Når dette er sagt, så ligger det også en vesentlig styrking av Barnevernet i budsjettene for inneværende år, noe som selvsagt Werner Engevik er innforstått med. Når Werner Engevik i sitt innlegg hevder at Storhaug bydel har nedprioritert tiltak og oppfølging av tiltak vedrørende barn som er un-



Torgrim Olsen (A) er leder av Storhaug bydelutvalg.

der behandling i barneverntjenesten så er det direkte feil.

Torgrim Olsen
leder Storhaug bydelutvalg

«Lei gnål om godt naboskap»

- Nå er jeg møkka lei Amocos kontinuerlige gnål om godt naboskap - og den annonsekampanjen de kjører for tiden er direkte frekk, sier en ilter leser på telefonen til bydelsavisa.

- Det gode naboskapet gjelder i alle fall ikke folk som bor mellom Pedersgate og Verkgate. Jeg grein når de satt det første spadetaket.

- Når Amoco nå går ut og annonserer med at «Det er viktig å kunne se sjøen...», kan en jo spørre seg for hvem? For nå tar Amoco hele utsikten vår til sjøen. Til og med trærne på Grasholmen forsvinner! Bare trafikken i Havneringen blir igjen, sier leseren.

- Jeg har hatt glede av å sitte å se ut av vinduet. På livet i havna, på Riskafjord som tøffer utover. Glede av å se trærne på Grasholmen - det er jo ikke for mye grønt rundt oss her nede. Nå forsvinner alt det med Amocos nybygg.



Facsimile av Amocos annonse, hvor bedriften satser på godt naboskap og utsikt til sjøen.

- Det er greit nok at Amoco kan vise til arbeidsmiljøloven når de snakker om hvor viktig det er å ha utsikt til sjøen. Synd det ikke er noe som heter bomiljøloven for alle oss som mister det aller beste ved vårt bomiljø når nybygget står ferdig, sier leseren.

- En annen sak er at når Amoco holdt på med pælearbeidene, dreiv de på 24 timer i døgnet. Det var en pine og pla-

ge å komme hjem fra jobb og forsøke å slappe av i alt bråket. Jeg skjønner jo at det må støye med pælearbeid men kunne de ikke holdt seg innenfor arbeidstiden? sier leseren, som ikke har noen tro på å kunne stoppe hverken byggingen eller bråket: - Men kunne iallefall latt være å sette ut frekke annonsene om godt naboskap på trykk.

BYDELSAVISA

Adresse:
Karlsminnegate 6A, 4014 Staavnger
Tlf.: 04 50 86 02
Fax: 04 50 86 05
Utgiver:
Storhaug bydelsutvalg

Avisstyre:
Finn Toresen (leder), Torgrim Olsen og
An-Margritt H. Stendahl

Redaktør:
Turid Fiksdal
Tlf.: 04 52 18 55 (P)

Annoncesalg og distribusjon:
Nylund skolekorps
Kontakttef.: 04 50 86 02

Sats: Randaberg bygdeblad

Opplag: 6.800

Trykk: Rogalands Avis

FOR STORHAUG

Neste nummer
av bydelsavisa
kommer ut
onsdag
29. sept.

Innleveringsfrist
for annonser
og stoff:
Fredag 17. sept.

FØRERKORT

CDE-kurs 23. august.
B-kurs 25. august.
Mørkekjøring starter oktober.

Påmelding tlf. 04 56 19 10
Nytorget 8

STAVANGER TRAFIKKINSTITUTT
— AUTORISERT TRAFIKKSKOLE —

Følgesvenner på visdommens kronglete stier

Skoleveien til Storhaug skole er igjen et nytt eventyrfullt terreng for nye førsteklasingene. Siri Eskelsen (6 1/2) og Trine Bakken (7) har vært venninner i rundt seks måneder, og har blitt følgesvenninner på «visdommens kronglete stier».

Av Margaret Telfer

- Me glede oss veldig til å begynne på skolen. Og så har me møtt frøken Britt Jacobsen, som den beste læreren på Storhaug, og klassekameratene på førskoledagene i mai, sier Siri og Trine med store smil - og en del «fnising» - et par dager før skolene startet opp. De to forteller at de har fått plasser ved siden av hverandre i klasse 1B.

- Me blir cirka 100 elever i klassen... Tror eg, sier Siri.

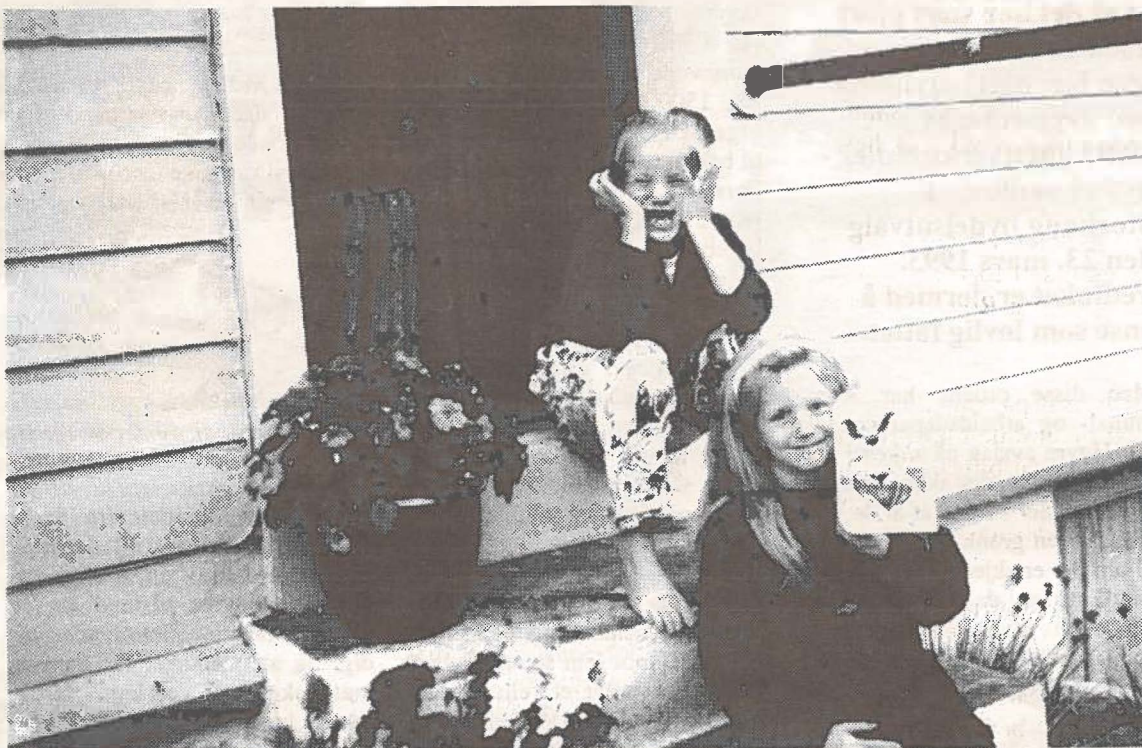
Store forventninger

Forventningene til de to venninnene er mange, men de beklager at det ikke finnes dyr på skolen. Særlig hunder og kaniner, men de finner en forklaring: - For barn kan jo vær redde dyr de ikke kjenner, eller allergiske, forklarer Trine.

Nå får ikke Trine og Siri gjøre akkurat som de vil lenger, sånn som på førskolen og i barnehagen: - Der var lærerne forresten helt «pling-plong», for der hadde vi hverken lov til å plystre eller snakke i munnen på hverandre, sier jentene.

Hundedokter

Siri har planlagt å bli hundedokter og sparer penger til å kjøpe seg en bondegård og gleder seg derfor mest til å lære å regne. Men hun innrømmer at hun har litt problemer med å «trekke i fra».



- Me glede oss veldig, sier venninnene Trine og Siri forventningsfullt om å ta fatt på «visdommens kronglete stier». (Foto: Margaret Telfer)

Trine gleder seg mest til å lære og lese. Hun viser fram bøker hun har tenkt å bruke, samtidig som hun snakker varmt om skolefritidsordningen.

Kjekt med skolefritid

- For der lekte vi så kjekt, sier hun, og legger til: - Kanskje jeg skal begynne å jobbe der når jeg blir stor...

Siri fikk besøke skolefritidsordningen, som nettopp har flyttet inn i nye lokaler, før hun startet opp på skolen.

- Våre aktiviteter er basert på frilek - det vil si; vi prøver å organisere minst mulig, sier leder av skolefritidsordningen, Ellen Melum. Hun forteller at ordningen likevel har faste arrangementer: - En gang i uka kan barna være med på svømming, skole-

kjøkken eller mediateket, hvor vi leser eller ser film.

Faddere

- Vi har fått faddere som skal passe på oss når vi leker, forteller Trine og Siri, som slett ikke har noen redsler forbundet til skolegården.

- Mobbing får vi ikke lov til. Det gjør at folk blir lei seg, sier de begge og blir alvorlig et øyeblikk. Men masse lek og gøy har de tenkt at det skal bli.

- Særlig i det nye spindelvevklarestativet, sier de to, og gir seg i kast med en diskusjon om nye

ransler og pinnali-hus, som er gjort klar for den store dagen.

28 førsteklasinger

Siri og Trine er ikke «cirka 100 i klassen», selv om det kanskje virket sånn ved første øyekast.

- Klasse 1A og 1B består av til sammen 28 elever, hvorav fem skal på språkstasjonen på Nylund skole for senere å bli fullstendig integrert i undervisningen, sier nyansatt undervisningsinspektør ved Storhaug skole, Helge Jansen, som anser det første skoleåret som det aller viktigste.

Trenger De elektriker?

Faste kontakter er bedre enn løse forbindelser!

Bruk bydelens største autoriserte el. installatør

Ring 51 89 02 02



TEKNISK ENTREPRENØR

SOLLAND

Pedersgaten 110 - 4014 Stavanger



Storhaug Bistro

(Tidl. Mickey's Grill)

Pedersgt. 79

Telefon 51 89 05 14

BYDELENS ENESTE BISTRO

* Dagens middag * a la carte * Lunchretter * Påsmurt brødmat * Snitter * Koldtbord * Selskapsmiddag * Ta-med-hjem tilbud * Lunch og overtidsmat for henting eller levering.

* Dagens suppe med brød kr. 20,-
* Dagens hovedrett med kaffe kr. 65,-
* Dagens dessert kr. 20,-

* Komler hver torsdag
* Vi serverer kun hjemmelaget mat

Velkommen hilsen Alfred

ALANYA IMPORT

Her Finnes Alt Av:

Eksotiske frukter og grønnsaker - Spennende krydder
Alle typer mat-oljer. - Diverse ristyper m.m.

BYENS RIMELIGSTE

Du finner oss i bergelandsgt. 37
De Ringer Vi Bringer Tlf. 51 52 56 10

NYLUND SKOLEKORPS

BINGO

I MIDJORD
BYDELSHUS
KL. 19.00

Bingodagene er:

13. september

27. september

FOTOGRAFMASTER
THOR E. ESPELAND
PARADISSVINGEN 1.
Telefon: 04 52 83 55

RENGJØRING

TEPPERENS • BYGGUTVASK
KONTRAKTRENHOLD • ASBESTSANERING
UTLEIE AV TEPPERENSERE
SKADEBEGRENSNING

alfa

SERVICE • SENTER A.S

Haugesundgt. 60 - 4014 STAVANGER

Tlf: 04 56 35 06 (51 56 35 06)

Fax 04 56 25 20 (51 56 25 20)

Døgnvakt: Mobil: 090-74 800



Opplyst Rose
TIL MARYNSEN
SOLVVERKSTADEN

Sølv er tradisjon. Tradisjon er kultur.
Å holde i sølv - et lite løft opp fra
hverdagens trivialiteter. Sølv til deg
selv og den du vil glede. Alltid like
populært. Tidløst og verdifullt.
Kom til gullsmeden og studér et
vakkert mønster. I sølv.

GULLSMED

Karl Grønnsen

STAVANGER

Pedersgt. 6 - Tlf. 04 52 56 59

Gratis parkering i 15 min.
utenfor butikken.

Småjobbsentralen i Midjord bydelshus

Småjobbsentralen i bydelshuset i sommer ble en suksess. Målet var å sysselsette skolefrie ungdom i bydelen, og å knytte kontakter mellom unge/eldre.

Vi fikk inn over 100 henvendelser fra folk som ønsket hjelp til å utføre småjobber som: lusing og hagearbeid, lettere grøftegraving, rydding av kjeller og loft, lettere maler arbeid, hjelp til arrangement, rengjøring/utvask av leiligheter, plenklipp og å utføre ærend.

Sentralen fikk også henvendelser fra andre bydeler hvor folk ønsket hjelp. Var her da ledige, tok de oppdraget.

De fleste jobbene ble utført på formiddagstid, men enkelte ble utført på ettermiddag og på lørdager. De 22 ungdommene fra St. Svithun ungdomsskole som var med i sentralen var svært plikt-oppfyllende og flinke. Brukerne av småjobbsentralen har gitt oss en svært positiv tilbakemelding; ungdommene var til å stole på, de oppførte seg bra og gjorde en skikkelig jobb. Dette var selvsagt viktig for tiltaket, og resulterte i flere henvendelser.

Spesielt var det mange henvendelser fra eldre som ønsket hjelp til å få utført arbeid de selv ikke klarte. Dette knyttet fin kontakt mellom unge/eldre og inntrykket er at det er behov for denne typen hjelp i bydelen vår. Noen av ungdommene har fått faste jobber og noen har direkte kontakt med eldre når det trengs. Etter 2 1/2 uke var ungdommene slitne, fornøyde med innsatsen, og hadde mer penger i lommen til ferien. Noen av ungdommene kunne tenke seg å utføre slike jobber etter skoletid, på fridager og på årsbasis. Timesats kr. 45.-.

Skulle du derfor trenge hjelp til denne type småjobber, kan du kontakte bydelshuset på Midjord mellom kl. 10 og 13.

Hilsen

Torhild, daglig leder

Beate, Frivillighetssentralen

Nytt fra Kultur og fritid

Kari Helene Rosenlund er engasjert som bydelsleder for kultur og fritid. Hun har tidligere vært kultur- og idrettssekretær i Vik kommune og fritidskonsulent i Hå kommune. Sigrud Bækholt har ett års permisjon fra stillingen.

Astrid Gjuvslund er ansatt i nyopprettet stilling som avdelingsleder for bydelshus. Hun vil ha sitt daglige arbeidssted på Bergeland bydelssenter. Hun har erfaring fra kommunalt barne- og ungdomsarbeid og de to siste årene som leder for «Ung-Eldre-prosjektet» i Øyane bydel.

Else Karin Tvedt er tilbake i full stilling som fritidsleder etter ett års svangerskapspermisjon.

Høyre tapte anken i «nettverksaken»

«Departementet kan ikke se at det har vært gjort noen saksbehandlingsfeil som har hatt betydning ved avgjørelse av sak 39/93 «nettverksmidler - ny behandling» i Storhaug bydelsutvalg den 23. mars 1993. Vedtaket er dermed å anse som lovlig fattet.»

Med disse ordene har Kommunal- og arbeidsdepartementet gitt Høyre avslag på anken i den såkalte «nettverkssaken». Departementet sier i sitt svar at de ikke finner noen grunn til å ta stilling til om det er skjedd noen saksbehandlingsfeil da nettverkssaken var oppe til behandling første gang i januar i år, i og med at saken ble tatt opp til ny behandling i mars.

Det var 26. januar i år at bydelspolitikere første gang behandlet fordelingen av de såkalte nettverksmidlene, i alt 500000 kroner til forebyggende barnevern.

Egen sak

Høyre fremmet da en egen sak om å benytte 300000 kroner til barnevern gjennom sosialkontoret, 150000 kroner til frivillige organsisajoner og 50000 kroner til beboerforeningene i bydelen. Forslaget falt med én stemme, og Høyre stilte spørsmål ved Ingeborg Bækholts habilitet. Ingeborg Bækholt hadde selv meldt seg inhabil ved votering over tildeling av 118000 kroner til opprettelse av ny stilling i Storhaug kultur og fritid, men habil i saken for øvrig. Dette mente Høyre var gal praksis, og anket saksbehandlingen inn for Stavanger formannskap, uten å få medhold.

Saken ble returnert bydelsutvalget for ny behandling, og et flertall på 10 mot fem stemmer vedtok i marsmøtet et fellesforslag fra SV, KrF, Sp og Ap om fordeling av nettverksmidlene.

Lovlighetskontroll

Dette vedtaket anket Høyres Werner Engevik - med påtegning



Werner Engevik og det øvrige Høyrepolitikerne nådde ikke fram med anken til departementet.

av tre representanter fra Stavanger bystyre - inn til departementet med krav om lovlighetskontroll. Høyres påstand var at vedtaket fra marsmøtet var ugyldig, og at vedtaket fra januarmøtet skulle stå ved lag - forutsatt at Ingeborg Bækholts stemme ble erklært ugyldig.

Ikke medhold

Men departementet vil altså ikke gi Høyre medhold. Tvert imot

peker departementet på at det er fullt lovlig å ta en sak opp til ny votering: «Kommuneloven er ikke til hinder for at en avgjort sak blir tatt opp på nytt dersom et flertall beslutter det. Nytt vedtak i en avgjort sak begrenses bare av vedtakets eget innhold. Et eventuelt vedtak, slik Høyre anser det ble fattet under første gangs behandling, er ikke av et slikt innhold at nytt vedtak i saken er lovstridig.»

Internasjonalt i Rosenli og Ramsvig

Rosendal og Ramsvig kolonihage og Strømvig kolonihage hadde i sommer internasjonalt besøk i forbindelse med et internasjonalt miljø- og kolonihageseminar i Sandens. I alt 140 personer fra 16 ulike land deltok, og kolonihagene i vår bydel ble valgt som mål for å feire den europeiske kolonihagedagen, som fant sted under seminaret.

- Vi valgte å vise fram Rosendal-Ramsvig og Strømvig kolonihager fordi de på den ene siden er med i Norsk kolonihageforbund. På den andre siden ligger de fantastisk fint til og er det de fineste kolonihagene vi har i Stavanger med et fantastisk flott miljø. Kolonistene er er heldige som er godt beskytta mot både luft og lydforurensning. Kolonihagene ligger like ved badeplass, ved båt-plass og tursti. Kolonister med egen båt kan dra ut å hente fisk i

egen båt kan dra ut å hente fisk i sjøen, plukke poteter i egen åker - gjerne også rabarbra eller andre frukter til dessert - for så å rope dusert» måltid og en god drøs, sier kretsleder for Norsk kolonihageforbund og medlem i forbundsstyret, Alf Thuv, til bydels-avisa. Han forteller at kolonistene i bydelens kolonihager ble invitert til å være til stede for å vise fram kolonihagene sine under det internasjonale besøket.

Blant de mange prominente gjestene som stilte opp for å slå et slag for kolonihagedrift, var internasjonal fredsmegler, Thorvald Stoltenberg, borgermester Verner Dalskov i Odense, Danmark, vår egen biskop Bjørn Bue og statskonsulent Eyvind Thorsen fra Det Danske Jordbrugsdirektorat. Alf Thuv minner beboerne i bydelen om at Rosendal og Ramsvig kolonihage, som forøv-



Internasjonalt med mange tungemål i Rosendal og Ramsvig kolonihage i sommer.

rig har nyrestaurert hagehus, inviterer til søndagskaffe hver søndag. - Tiltaket er kommet i stand i samarbeid med bydelsutvalget. Vi

er interessert i å ha så god kontakt med bydelen som mulig, så om bydelsutvalget har flere ideer for samarbeid, er vi veldig åpne for det, sier Thuv.

Nytt sykehjem på trappene i Rosenli

- Planene for nytt sykehjem i Storhaug bydel er klappet og klare. I disse dager innledes forhandlingene om tomtevalget, opplyser Terje Rønnevik (A), leder for programkomiteen for nytt sykehjem.

- Programkomiteen har foreslått løkka i Rosenli, like nedenfor Emmaus barnehage, under forutsetning av at vi får erstattet friområdet. Det er dette kommunalavdelingen for byutvikling nå skal forhandle om, sier Rønnevik. Han forteller at ikke hele området nedenfor Emmaus barnehage er regulert til friområde: - Deler er

regulert til parkeringsplass i forbindelse med utbygging av Vaisenhus-tomten. Det er her hovedtyngden av sykehjemmet eventuelt vil ligge.

Rønnevik forteller videre at forhandlinger med Bethania-stiftelsen står på trappene.

- Deler av Vaisenhus-tomten er regulert til boliger. Kommunen vil gå inn og forhandle om eventuell overtagelse av eiendommen til erstatningsfriområde. Eventuelt til bygging av sykehjem her, sier Terje Rønnevik og legger til at forutsatt byggstart er satt til 1994.

- Det er heller ikke snakk om bare et sykehjem, men også et bo- og servicesenter med åpen kafeteria.

Det er snakk om et svært - og topp moderne - anlegg basert på leilighetssykehjem, sier Rønnevik.

Gravstein

Kontakt da fagmannen.

Vi har til enhver tid mere enn 50 forskjellige modeller utstilt i våres butikker. Her vil De få trygg og faglig veiledning. Katalog kan bringes hjem til deg på forespørsel.

50 års erfaring er din garanti for at du får en verdig og varig minnestein.

Th. Vaaland Granitt A.s

Kirkebakken 36 v/ Hetlandskirken - 4012 Stavanger - Tlf. 04 525612

«Kjempekjekt med ferieklubb»

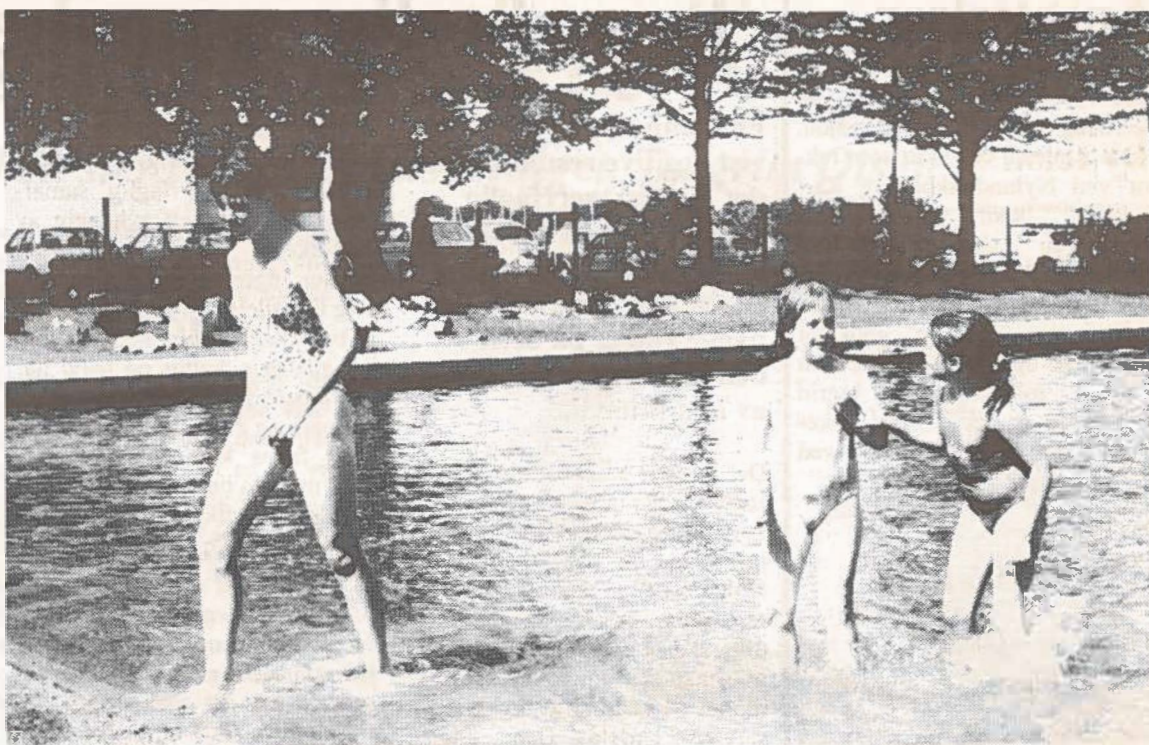
– Kjempekjekt!

– Å i måra ska med på ein nye bondegård, så!

– Å te Kongeparken ein dag!

Det hersker ikke tvil om at ferieklubben i bydelen er populær når deltagerne selv blir satt til dommere: – Kom, så hoppe me udi! I alt nær 80 barn fra Storhaug har deltatt i ferieklubben i sommer. Om ikke værgudene har vist seg fra sin aller beste side hele tiden, så har ikke det lagt noen demper på aktivitetsnivå, glede og livsutfoldelse. Hverken hos barn eller ledere.

– Vi var iallfall heldige med været nå når vi skulle bade, sier leder for ferieklubben, Sindre Dyrstad, og kikker på barna som plaskende bolttrer seg i Badedammen i varm sommersonne. De har startet dagen med omvisning på brannstasjonen, de har vært med på rebusløp på museet – og de har grillet pølser i vannkanten. Sola dukket opp akkurat i tide til dukkert.



Ferieklubben går sin seiersgang, her med barn som plaskende bolttrer seg i Badedammen.

Miriam og Anne forteller at de har vært på bondegårdbesøk og sett masse dyr, de har storkost seg i kommunens fritidsanlegg Mississippi med bading, kano-padling, grilling... de har vært på Dalsnuten- og i morgen skal vi til Fritidsgården på Jåtten.

Videre ble Kongeparken besøkt, Jærmuseet besøkt og jærstrendene prøvd ut. Nærmiljøet ble også utforsket nærmere – og Lundsvågen naturskole på Hundvåg, med padling, fiske og bading, sto på programmet mens ferieklubbens tre sommeruker gikk av stabelen.



– Kjempekjekt med Ferieklubb, sier Miriam og Anne.



28
pizza pub

BREIBAKKEN 28
4012 STAVANGER
STORHAUG

1973-1993 **20 år på Storhaug** 1973-1993

Nye åpningstider:

Søndag – torsdag 16.00 – 22.00

Fredag – lørdag 16.00 – 22.30

Telefon: 04 52 11 40

**SPØR ETTER PIZZA PÅ DIN BENSINSTASJON.
KANSKJE DE HAR PIZZA 28 NETTOPP DER?
Pizzastykker & hel PIZZA / også for henting**

Aktuelle bensinstasjoner for bydelen:

TEXACO	:	Blåsenborg	DØGN
ESSO	:	Hillevågsveien	DØGN
ESSO	:	Hundvåg	08-23

Hele Stavanger, Sandnes, Ålgård, Varhaug, Bryne, Sauda og Haugesund



Hjemmepizzasulten?

Vi kjører pizza hjem til deg, 7 dager i uken. Kjøring også ved bestilling av bare en pizza. Ring tlf. 52 11 40.



Klipp ut og lever denne annonsen til sjåføren eller i baren, så får du 1½ liter cola inkl. i prisen. Gjelder kun Breibakken 28

Onsd. 25. aug. t.o.m. 1. sept

28
pizza pub

Breibakken 28 - Stavanger



Ansettelses

Liv Følgesvold Jacobsen er ansatt som bydelsleder barnehager ved Storhaug bydelsadministrasjon. Rune Knutsen er ansatt som rektor ved Nylund skole og Kari Sutterud som styrer ved Steinhagen barnehage. Ved Storhaug pleie og omsorgsavdeling er Vigdis Karin Ulvnes ansatt som ofentlig godkjent sykepleier og Astrid Gunvaldsen som fullmektig. Ingrid Fisketjønn er ansatt som sykepleier i halv stilling ved Ransvighagen sykehjem.

Trist tyveri på lekeplass



Et slikt basketballnett er stjålet fra Kjelvene lekeplass.

Jeg synes det er tragisk... så synd når vi prøver å gjøre det trivelig at noen må ødelegge, sier May-Britt Grimstad i Kjelvene og Badedammen beboerforening og kikker slukkøret på stedet hvor det i sommer ble hengt opp basketballnett på ballbanen ved Kjelvene lekeplass. Til sammen kostet nettene 5000 kroner, og nå er det ene stjålet.

Nettet hang så høyt og er så tungt at vi tror det må være voksne folk som står bak tyveriet, sier Mai-Britt, og legger til at det også trengs spesialverktøy for å løsne nettet.

Det er mulig folk tenker som så at det «bare er kommunen» sin eiendom. Men nettene er satt opp av beboerne - og derfor kommer det ikke opp nytt heller. Det har vi ikke råd og anledning til, sier May-Britt Grimstad, oppriktig lei seg.

Katt savnet

Har noen sett katten min som har vært savnet fra Storhaugmarka siden 13. juli? Kasper er en langhåret kastret hannkatt, svart med hvit flekk under haken, og han hadde på seg et grønt loppehalsbånd da han forsvant. Pusen min går vanligvis ikke langt hjemmefra - jeg vil også gjerne vite om noen har sett en katt som svarer til beskrivelsen påkjørt, død, eller annet.

Merethe Håvarstein
tlf 04 52 01 93 (ettermiddag)

Tverrfaglig samarbeid har gitt resultater

Frikommuneforsøket har vist positive resultater når det gjelder tverrfaglig samarbeid og vitalisering av demokratiet. Stavanger kommune bør bygge videre på dette i den videre organiseringen av kommunen.

Det foreslår administrasjonsleder Inger Elvik i en evaluering av frikommuneforsøket, som hun har lagt fram for bydelspolitikere. Hun viser til at det i evalueringsrapporten fra Rogalands-forskning er stor enighet blant bydelsinformantene om at forsøket har bidratt til bedring av kvalitet og service i bydelen. Den viktigste årsaken til dette er utvikling av det tverrfaglige samarbeidet.

Hovedansvar

Og ikke minst den politiske organiseringen i bydelen; det at bydelsutvalget har hovedutvalgansvar, samt at vi har en felles ledelse for de forskjellige tjenestene i bydelen, sier Inger Elvik til bydelsavisa.

Det hele dreier seg om en vil at bydelsutvalget skal ha den rollen og den avgjørelsesmyndighet Storhaug og Jåtten har nå. Og dersom en mener at de skal det, må en lage bydelsadministrasjoner.

Vanskelig å vurdere

Det er vanskelig å vurdere effekten av tverrfaglig samarbeid, så vi er helt avhengig av fagfolkene egne vurderinger, hevder Inger Elvik i sin innstilling til bydelsutvalget, og viser til at barnehage, skole, helsestasjon, sosialkontor, kultur og fritid har samarbeidet om ulike tiltak overfor barn og unge. I tillegg har det vært felles kurskomite, samarbeid mellom barnehage, helsestasjon og sosialkontor om opptak av barn. Videre skriver administrasjonslederen:

Gjennom samarbeidet med ungdomsskolen har kultur og fritid utviklet seg fra å være konsentrert om det som skjer i fritidsklubben til å ta ansvar for å utvikle fritidstilbud i takt med ungdommens behov slik at de kommer fram gjennom diskusjoner i klassene, i elevråd og på ungdomskonferanse.

Fra to til ni

Vi trekker stadig fram mor/barn-gruppene som eksempel på et vellykket frikommuneforsøk. Slike grupper er etablert i andre bydeler også. Men vi vil spesielt vektlegge økningen i antall grupper fra to til ni med totalt 250 deltakere, som skyldes samarbeidet mellom kultur og helsestasjon om en bevisst rekruttering og utvikling av gruppen i forhold til en tiltakskjede via svangerskaps-



Tverrfaglig samarbeid har gitt resultater, sier administrasjonsleder Inger Elvik. (foto: Magne Drangeid)

kurs til spedbarnsgrupper og til slutt mor/barn grupper. Vi har erfaring med at nyinnflyttede til bydelen har brukt gruppene som basis for å få venner for seg selv og barna, og dermed har blitt kjent i bydelen. Her ser vi at noe kommunal innsats har utløst stor frivillig innsats, skriver Inger Elvik. Hun viser også til at Frivillighetssen-tralen har utviklet seg til å bli en brobygger mellom det offentlige og beboerforeningene i bydelen. Frivillighetssen-tralen er aktiv både innenfor arbeidet med barn og unge og innen eldreomsorgen. Inger Elvik viser til flere samarbeidsfelt som har gitt gevinst for bydelen i frikommuneforsøket, og begrunner resultatene slik: Administrasjonsleder vil hevde

at årsaken til den positive utviklingen av det tverretatlige samarbeidet ligger i organiseringen med en felles politisk og administrativ ledelse, nærhet til lederen, felles målsetting for arbeidet og delegert ansvar og myndighet.

Helhetlig tenkning

Det er kanskje ikke de store omveltningene som preger forsøket med desentralisert forvaltning, men heller flere mindre tiltak, endret holdning til tverrfaglig samarbeid og en gryende tendens til mer helhetlig tenkning både hos ansatte og politikere, konkluderer Elvik:

Og de involverte i forsøket mener, ifølge evalueringsrapporten, at målsettingen i forsøket så langt er oppnådd.

Kretsmesterskapet i friidrett:

Flinke gutter og jenter i Frisinn

Årets kretsmesterskap i friidrett for gutter og jenter 15 - 18 år ble arrangert første dag på Klepp stadion og andre dag på Frøyland stadion. Frisinn stilte med 12 deltakere som gjorde en meget god innsats. Guttene tok sølv på 4 x 100 meter stafett med 48,1 sekund. Dette er også ny klubbrekord. Den gamle klubbrekorden har stått helt siden 1938. På det laget var blant annet Halvor Sivertsen (Hasiv), som fremdeles er med og hjelper og rettleider på treningene. De som var med og slo den gamle rekorden var Joakim Jonassen, Ståle Rygh, Torleiv Bjørnstad og Sven Håland. Jentene tok sølv på 4 x 100 meter stafett ved 57,3 sekund. De som var med var Tina

Aksnes, Therese Lausund, Sheila Johnsen og Kjersti. Vi tar med noen av de andre resultatene: Håvard Bjørnstad, gull på 1500 m G 16 år med 4.27.0 min. Kenneth Henriksen, gull i kule G 16 år med 11.24 m. Svein Håland, sølv på 1500 m G.17-18 år med 4.26.4 min. Torleiv Bjørnstad, sølv på 800 m G 17-18 år med 2.00.2 min. Knut Ims, sølv i kule G 16 år med 10,88 m, Ståle Rygh, sølv i kule 17-18 år med 10,38 m. Tina Aksnes, sølv på 100 m J 17-18 år med 13,5 sek. Therese Lausund, sølv på 100 m J 16 år med 14,1 sek.

Frisinn friidrett har trening på Midjord tirsdager kl. 18.00 og fredager kl. 18.00. Arve Olafsen



Her er noen av deltakerne i KM; Knut Ims, Kenneth Henriksen, Vegar Imsland og Håvard Bjørnstad. Bildet er fra Tou-stafetten som disse

NYMAN'S GLASS

Skal du skifte vinduer

Bruk bydelens egen glassmester

Ryfylkegt. 70 - 4015 Stavanger - Tlf. 04 52 04 82

«VI UTFØRER ALT I GLASSARBEID»

Produsent  Baderomssystem

Dame & Herre

Velkommen til hyggelig miljø, og bli en fornøyd kunde du også. Spør etter kundekort.

A.B.C. gate 8 - Tlf. 04 53 39 22

Frikommuneforsøket har vært vellykket

Naturlig å videreutvikle forsøket, sier leder i bydelsutvalget, Torgrim Olsen

Tanken bak hele frikommuneforsøket har vært å utvikle et bedre nærdemokrati, og ut fra de premissene har vi lyktes. Vi har fått et nærmere demokrati, enklere saksgang, bedre service overfor innbyggerne og bedre tverrsektorielt samarbeid i bydelen.

Leder av Storhaug bydelsutvalg, Torgrim Olsen (A), viser til Rogalandforsknings evalueringsrapport som slår fast at frikommuneforsøket har vært vellykket. I det minste ut fra beboernes, bydelspolitikernes og de ansatte i bydelens vurderinger.

- Når Rådmannskontoret ikke kan se at forsøket har vært mer økonomisk, så har det to sider. På den ene siden har de sett at forbruket i bydelen sannsynligvis hadde vært det samme uten forsøket. På den andre siden; de har ikke klart å gi svar på effekten. Men vi vet at vi har fått mer ut av hver krone enn vi ville fått uten desentralisert forvaltning, sier Olsen. Han sier videre at en helt normal følge av et vellykket forsøk, vil være å videreutvikle det.

Bystyret bestemmer

- Det mener vi. Men det er politikerne i bystyret som skal avgjøre om desentralisert forvaltning skal fortsette og videreutvikles. Og det er litt av en oppgave - for de skal samtidig avgjøre om de skal si fra seg makt og myndighet! Det er et tankekors vi må ha i bakhodet når dette skal vurderes, sier lederen av bydelsutvalget. Han legger til at det samme gjelder rapporten fra Rådmannskontoret:

- De sentrale lederne i Stavanger kommune må også ta stilling til dette å delegerer makt til ansatte i bydelene.

- Er ikke politikerne på Storhaug også redde for å gi fra seg den makten de har smakt de siste årene?

- Stemningen er jo at få ønsker å gå tilbake til et tradisjonelt bydelsutvalg. I forhold til det vi opplever nå, blir det nærmest totalt meningsløst. Et organ uten beslutningsmyndighet blir ikke tatt på alvor, sier Olsen.

- Hva burde vært gjort bedre i forsøksperioden?

- Etter min mening burde vi ha fått til full styring over undervisningssektoren. Når det pedagogiske personalet er underlagt kommunaldirektøren og det ikke-pedagogiske personalet underlagt bydelsadministrasjonen, oppstår det et kunstig og rart skille, sier lederen for bydelsutvalget, og legger raskt til:

Fabelaktig personale

- Men de ansatte i bydelen har vært fabelaktige - og de virksomhetsansvarlige har også vært fantastiske å samarbeide med. De har alle ytt mer enn det man normalt kan forlange av ansatte.... Men det er en uholdbar situasjon for de ansatte at de stadig skal fortsette å være «prøvekaniner» - stadig få puttet et nytt år på prøveprosjektet. Nå bør bystyret gi klar beskjed om dette skal være en varig ordning, sier Olsen, og peker på at om bystyret velger å la prøveprosjektet bli permanent, har de flere alternativ.

- Man kan for eksempel velge å la Storhaug og Jåtten fortsette prosjektet ut valgperioden, mens en forbereder iverksettelse i de andre bydelene i kommunen. For så å gjennomføre dette i en viss periode etter 1995, sier Olsen, og legger

til at til tross for at man innfører desentralisert forvaltning i alle bydelene i Stavanger, vil mange ting fortsatt være byovergripende.

Eksempelvis veinett, vann og renovasjon - byarkitektens virksomhet. Fo røvrig vil jo desentraliseringen bare bety at en tar en del personale sentralt og fordeler i bydelene. Det vil bety at de ansatte får mer interessante jobber, at de får stillinger der de kan utnytte sin egen kreativitet mye mer. Det ser vi jo her på Storhaug, det er mange av de ansatte som har utviklet seg enormt.

Helheten som teller

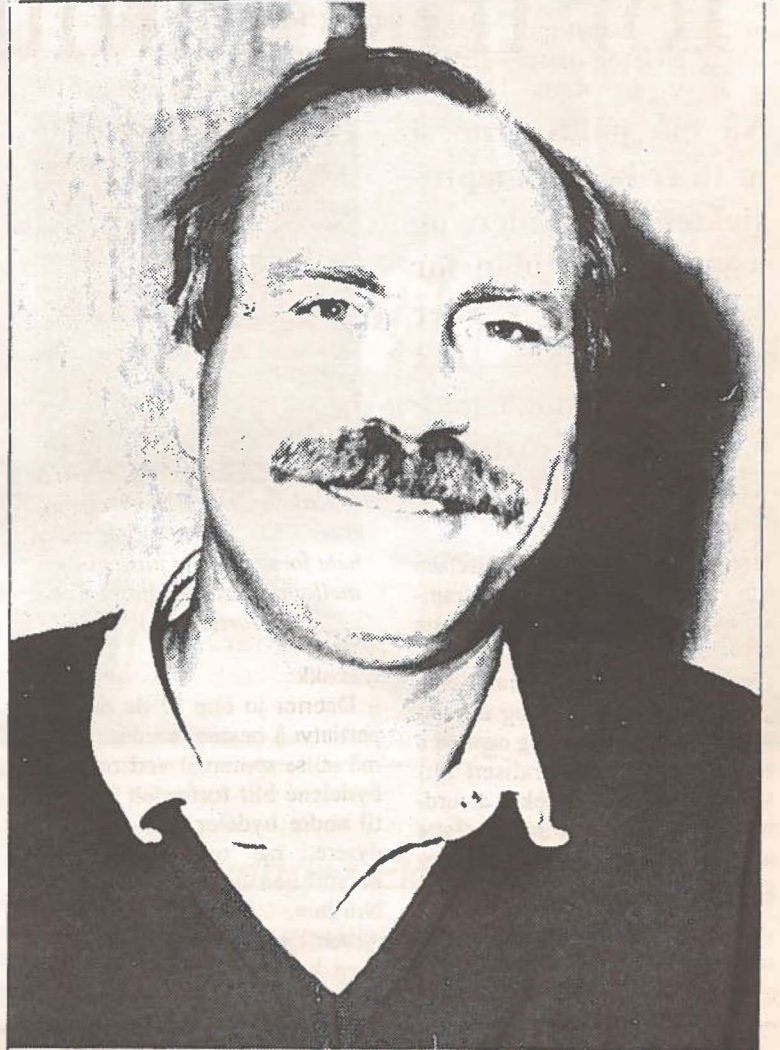
- Evalueringsrapporten fra Rogalandforskning viser at ikke mange beboere i bydelen har kjennskap til frikommuneprosjektet?

- Min erfaring er at mange vet at vi har en egen administrasjon. Men hva vi gjør? De vet kanskje litt mer om hva bydelsadministrasjonen gjør enn hva kommunaldirektøren sentralt gjør. Det er hva folk merker - helheten - som er viktig. For eksempel den tverrsektorielle utviklingen. For nå ser vi at ting er i ferd med å vikle seg inn i hverandre, sier Torgrim Olsen, og forklarer:

- For eksempel bevilget bydelsutvalget noen penger til nytt utstyr på kjøkkenet på Ramsvighagen sykehjem. Det førte til mer effektivitet - det ble laget mer mat - som igjen samlet flere eldre. Noe som er flott rent sosialt. Og så ordnet Storhaug kultur og fritid - via frivillighetssentralen - underholdning, og vi ser at det utvikler seg en helhet, sier Olsen.

Bra «arbeidsplan»

Lederen av bydelsutvalget sier han er godt fornøyd med virksomhetsplanen som politikerne har brukt som «arbeidsplan».



Torgrim Olsen (A), leder av Storhaug bydelsutvalg.

- Stort sett har vi greid å følge opp de tingene vi har satt som mål - greid å holde tidsfrister. Med virksomhetsplanen kan også folk i bydelen kontrollere arbeidet til politikere og ansatte i bydelen. Planen legges åpent ut, det er jo offentlig, og på en måte sier vi til befolkningen: «Her har dere inn-syn», sier Olsen, og legger til at det er viktig for politikere å være ydmyk overfor menneskene de skal betjene.

- Eksempelvis på det økonomiske plan, så forvalter politikerne innbyggernes skattepenger. Innbyggerne har krav på at politikerne

utviser en viss ydmykhet når de skal brukes. De har også krav på å bli hørt i den prosessen det er å bruke skattepengene. Derfor mener jeg at dess nærmere beslutningstaker kommer skatteinne-tjerne, dess bedre.

Sier leder av Storhaug bydelsutvalg, Torgrim Olsen, som hevder at når bystyret samles i slutten av september for å avgjøre prøvebydelens framtid, er det først og fremst befolkningens ønsker som bør telle. Og befolkningens tale er klar: Desentralisert forvaltning har vært en suksess.

Mer enn 100

Nylund skolekorps fortsetter og vokse. Oppstilling etter vervingskampanjen før ferien viser at 23 elever har meldt sin interesse for å begynne i korpset. Dermed har korpset i realiteten over 100 medlemmer, skriver internbladet for Nylund skolekorps.

Aspirantpåmeldingen før ferien ga følgende resultat: 1. klasse: 12 elever, 2. klasse: 1, 3. klasse: 0, 4. klasse: 4, og 5. klasse: 6. Ingen kan vise maken til oppslutning, mener korpset selv, og opplyser at under sommerens Spill-Selv-Festival i Lillehammertraktene reiste 52 korps fra Rogaland - og at Nylund hadde flest reisende. Ialt 80 personer i to busser!

Musikkundervisning

Hei!

Er du opptatt av at barnet ditt skal få en helhetlig, estetisk opplevelse av musikk?

Jeg starter «ny» og utradisjonell musikkundervisning i et nyinnredet, grønt musikkrom i Jærgt. 22.

Målet mitt er å prøve å ta vare på det «intuitive» menneske. Først og fremst ved hjelp av pianoet. Men også tegning/bilder - musikklytting - drama-aktiviteter og dans er med i det helhetlige bildet.

Ønsker du at barnet ditt skal få en mer «tradisjonell» musikkundervisning hvor målet er å spille 1-3 Agnestigs pianobøker på ett år - da er ikke jeg det rette tilbudet for deg.

Jeg har min utdanning i musikk fra England og Oslo. De to siste

årene har jeg studert ved Rogaland Musikk-konservatorium. Det siste året med dans og drama som fag. Jeg har jobbet som musikkklærer i ungdomsskolen og har drevet med klassisk pianoundervisning i mange år. Høstsemesteret starter opp første uken i september. Det første halve året legger jeg vekt på individuell undervisning - senere vil jeg samle mindre grupper for samspill og kreativ utfoldelse.

Målgruppe: Barn fra 1. klasse og oppover.

Tid: Undervisningen vil foregå fra skoledagens slutt og utover ettermiddagen til ca. kl. 17.00. Pris: Kr. 130.- pr. undervisningstime. Fast beløp for hele semesteret.

Henvendelse: Margaret Lavik, Jærgt. 22, 4012 Stavanger, tlf. 04 56 11 14 etter kl. 16.00.

OP OSKAR PEDERSEN AS

SKIPSHANDEL • OFFSHORE • INDUSTRI ENGROS
Baneviksgt. 7, 4014 Stavanger. Tlf. 89 08 00

ALT I ARBEIDSTØY OG VERNEUTSTYR

BIRGER JOHNSEN

STEININDUSTRI

Sandeidgt. 21 - Tlf. 04 52 18 84
Postboks 395 - 4001 Stavanger

Gravmonumenter i enhver utførelse

SKIFER: Trappetrinn - Peisplater - Fliser - Bruddheller m.m.
MARMOR: Bordplater - Vindusplater - Fliser m.m.

«Ingen mellomting for frikommunene»

Nå må politikerne si ja til frikommuneprojektet og gå videre og legge opp en plan for alle bydelene - eller slutte forsøket. Det finnes ikke noen mellomting, sier ordfører Tore Nordtun (A).

Nordtun hevder at avgjørelsen om frikommuneprojektets framtid er en av de politisk viktigste sakene som bystyret har på tapetet i den nærmeste framtiden. Han kan ikke se for seg en løsning hvor bare Storhaug og Jåtten fortsetter med desentralisert forvaltning, og understreker at ordningen i framtiden må omfatte alle eller ingen bydeler i Stavanger.

– Kan politikerne si nei til en videreutvikling av et forsøksprosjekt som har vist seg å være vel-



Politikerne må si ja til frikommune i alle bydeler, eller slutte hele forsøket. Det finnes ingen mellomting, sier ordfører Tore Nordtun (A).

lykket?

– Det er jo opp til de politiske partiene å bestemme. Politikerne må stille spørsmål ved om disse bydelene blir forfordelt i forhold til andre bydeler. Om driften er dyrere, og om forsøket har betydd noe for demokratiet, sier Nordtun. Han forteller at Arbeiderpartiet har nedsatt en egen komite som vil legge fram en innstilling før endelig vedtak

fattes i bystyret neste måned.

– Jeg synes forsøket ser bra ut, men det vi må drøfte og ta stilling til før neste kommunevalg er inndeling av bydelene. Noen bydeler har en lite hensiktsmessig grense, sier Nordtun, og legger til at det ikke gjelder de to prøvebydelene Storhaug og Jåtten: – Jeg synes de to prøvebydelene har veldig greie grenser.

– Er det ikke betenkelig at de samme politikerne som skal bestemme frikommuneforsøkets framtid, også skal ta stilling til å gi fra seg makt?

– Det kan se sånn ut, men dette er noe politikerne er klar over. Og skal vi drøfte en løsning for å lage et mer demokratisk system, må vi være villige til å ta med i betraktning dette med å gi fra seg makt.

– På den annen side ser jeg et framtidens bystyre som skal være med å trekke opp de store linjene. Helheten. Så får detaljene delegeres ut, avslutter ordføreren.

Påminnelse til hundeeiere



De nye skiltene som skal minne hundeeiere om båndtvang og om å ta med pose på luftturen, er kommet opp flere steder i bydelen.

Håpet er at hundeeierne følger oppfordringen på skiltene!

Kunstmia

C. Andersen & Co

A.B.C. gaten 5 – 4000 Stavanger
Telefon 04 52 08 82

BERGESEN & AS



– VI SKAL VIDERE



Spesialforretning i
gardinsøm

Foretar også oppmåling
og opphenging.

INA Salongen

Slanking
Muskelmasasje
Kunstnegler

Telefon 04 89 05 99

Haugesundsgt. 7

STORHAUG APOTEK

Åpningstider:

Man. – fre. 8.30 – 16.30

Tors. 8.30 – 18.00

Lørd. 8.30 – 13.00

Storhaugveien 15 – 4014 Stavanger
Tlf. 04520857
04525693

Tannlege
KJELL PER
HOGSTAD

Langgt. 50,
4012 Stavanger
Tlf. 04 52 57 62 – 04 54 64 80
Også kveldsåpent

MASKINGRAVØREN
MARTON OLSEN

Alt i maskingraving
Pedersgt. 29
Telefon 04 52 02 15

Bydelens
ELEKTRIKER



Ring først 04-53 06 07

ELTERVAAG ELEKTRO A/S

Aut. installasjonsforrening Stavanger
Pedersgaten 37 – Tlf./fax 04 53 06 07 – mobil: 060 76 677



TK-SERVICE
Teknisk Kopeservice a.s

Vi utfører alt innen KOPIERING,
GRAFISKE og REPROGRAFISKE tjenester

Teknisk Kopeservice a.s

Avd. Stavanger Tlf. 04 53 50 80 - Fax 04 52 29 72

Avd. Forus Tlf. 04 67 76 44 - fax 04 84 53

Teknisk Reproservice a.s

Tlf. 04 58 15 80 - Fax 04 58 12 89

Kopieringsservice på alvor



INVEST AS

Privatøkonomisk rådgivning

St. Olavsgt. 13, 4005 Stavanger,
Tlf. 04 53 56 95 – 04 53 66 21



J. H. Catering
Finnestad A/S

Pedersgt. 20
4013 Stavanger
Telefon (04) 56 12 12
Telefax (04) 56 18 15

SELSKAPSMAT • KOLDTBORD • GRILLMAT •
SMØRBRØD • COCTAILS ETC.
MESSER • FIRMA-ARR. • BÅTTURER • BRYLLUP ETC

BYDELENS ENESTE

bakeri og konditori

Fredrik's A/S

Normannsgt. 38 – 4014 Stavanger – Tlf. 04 89 01 56 – 04 89 01 54



Femte plass i NM

Nylund skolekorps deltok i sommer i sitt første norgesmesterskap. Finalen gikk av stabelen i Lillehammer. Nylund ble nummer fem i 2. divisjon janitsjar. Tasta ble nummer åtte i 1. divisjon brass, og Jåtten nummer fire i 2. divisjon brass. Korpsene fra Sunde, Kampen, Vardenes og Tananger var også med i finalen.

To store busser

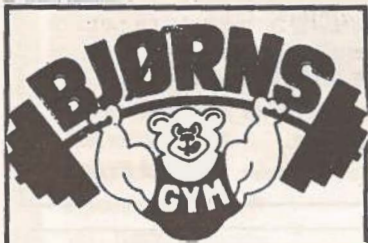
For første gang måtte Nylund ha to busser for å få med alle musikantene. Vi var så heldige å ha våre egne sjåførere: Kåre Håland (far til Anja) og Rune Vik (far til Kristian). Mange foreldre og søsken hadde også funnet veien til Lillehammer. Tilsammen var Nylund-gjengen over 100!

Gjestfrie folk i Hokksund

Østover dro vi over Suleskard. I Hokksund fikk hele korpsset gratis servering og overnatting hos slektninger til Turid Rønnevik. Snakk om gjestfrihet! St. Hanskvelden var vi sammen med Hokksund skolekorps på en campingplass.

Verdens største korpsfestival

«Spill levende» festivalen på Lillehammer samlet ca. 23 000



Sol og Treningssenter

Haugesundsgt. 30.
Tlf. 04-56 20 35

- Trening er en livsstil
- Trening er skadeforebyggende
- Trening gir deg overskudd
- Spesialpris for ungdom mellom 15-18 år
Før kl. 17.00

Åpningstider:
Mon.-ons.-fre.: 13.00-21.00
Tirs.-tors.: 14.30-21.00
Lørdag: 13.00-18.00
Søndag: 16.00-19.00

deltakere. Som NM-deltaker var Nylund blant de utvalgte som fikk bo i selve Lillehammer, de fleste måtte bo andre steder i distriktet.

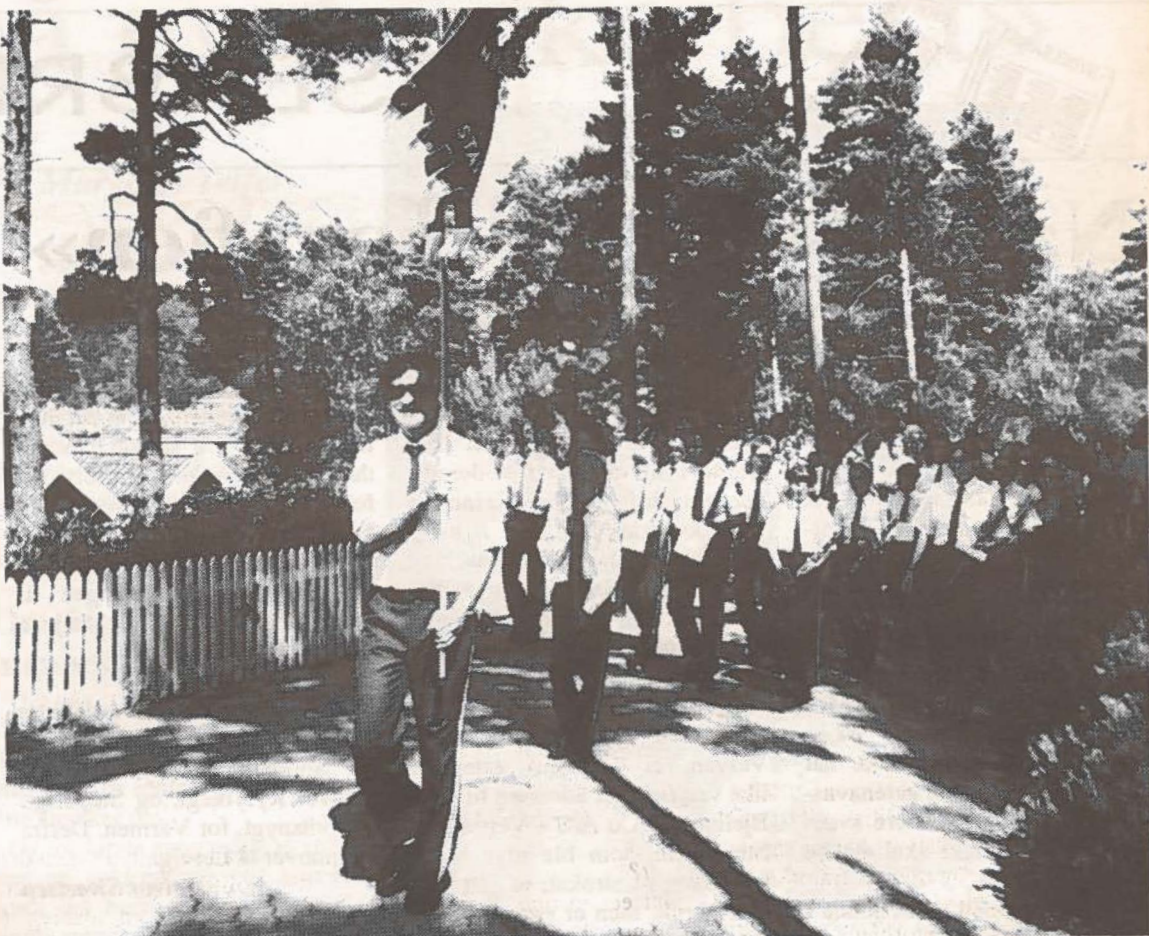
Kjempearrangementet i hoppbakken var en opplevelse, men LOOC (som var medarrangør) imponerte ikke. De har ennå mye å lære før OL! Arrangørene tok mer hensyn til NRK Fjernsynet enn til festivaldeltakerne. Mange deltakere fikk ikke se hva som skjedde på scenen før de kom hjem og fikk se videoopptak foreldrene hadde tatt fra TV.

Vikingskip, dinosaurer og slott

På veien hjemover tok vi en titt på Vikingskip-hallen i Hamar. Deretter kjørte vi til Oslo og gikk på Dinosaurutstilling. Så dro vi til slottet. Vi ble ikke invitert inn, men viste gardistene hvordan marsjering, og spesielt «fem-appeller-marsj», skal foretas.

Fritidspark

Etter overnatting på Å skole



Med en stolt dirigent i spissen, gjør Nylund skolekorps sin innmarsj i Fritidsparken i Kristiansand.

utenfor Kristiansand, gikk turen til Fritidsparken. Der holdt korpsset konsert før musikantene fikk boltre seg noen timer før turen gikk hjem til Nylund.

Randøy neste

27.-29. august drar Nylund skolekorps på seminar til Furutangen leirsted på Randøy. I tillegg til de som var på Lillehammer, får også de 21 aspirantene fra i fjor være med.

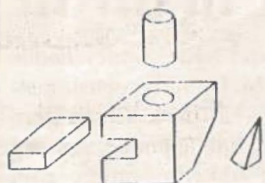
Reisekomiteen

Stavanger Elektro Service A/s

REPARASJONSSENTER
AUTORISERT ELEKTROINSTALLATØR
Telefon 04 58 15 60

Kontor/Verksted:
Ullandhaugveien 54 - 4021 Stavanger
Schankeholen
Telefax 04 88 31 10

Alt i reparasjoner
Elektriske husholdningsapparater
Radio - TV og video



BOLTER
OG VERKTØY
TIL INDUSTRIEN

Rogaland Jernvare A/S

Nedre Banegt. 51, Postboks 540, 4001 Stavanger
Tlf.: 04 52 80 05 - Fax: 04 53 34 04

BYDELENS LIFTUTLEIE

STAVANGER MASKIN A/S har godt utvalg
i lifter, spesielt tilpasset
næringslivet.

STØTT OPP OM NÆRMILØET

Stavanger Maskin

Stavanger Maskinservice A/S Ryfylkegt. 70, 4014 Stavanger
Tlf. 51 56 78 60 Fax 51 56 78 61
Bygningskraner - Stillaser - Heiser - Hengestillas - Accesssystemer - Personsikring

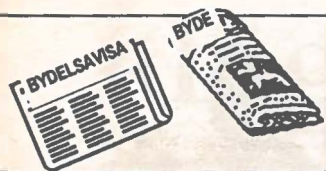
En liten fargenyanse er alt som skal til.



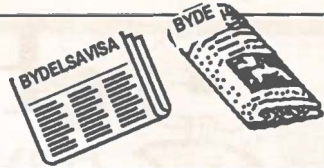
Det er ikke mye som skal til før du har en ny og litt annerledes frisyre du trives med. En ørliten fargenyanse gjør frisyren friskere og ofte mer spennende og vakker. Kom innom oss så får du vite mer om alle fargemulighetene!

alf SALONG
dame & herrefriser

Pedersgt. 22 - Tlf. 04 52 76 64



LESERBREV



Navn i «lokalgeografien»

Jeg har med glede konstatert at Bydelsavisa for Storhaug har begynt å skrive Ramsvig med G i endelsen, som er i samsvar med Stavanger kommunes Gatenavnfortegnelse. Takk for det.

Det er veldig viktig at en avis for en bestemt bydel, skriver navnene på steder i bydelen korrekt, og at redaksjonen vet hvor de forskjellige steder ligger. Det skulle være greit og lettvindt når det gjelder navn på gater, steder, bygninger og «bydeler». Men når man bruker «navn» på et bestemt område, som ikke har fått navnet innført i gatenavnsfortegnelsen, må en være svært vaksom om en ikke skal «tabbe seg ut».

Det er tilfelle med redaksjonen i Bydelsavia nr. 5 1993.

I omtalen av Amocos byggeplaner er satt overskriften: «Amoco flytter inn i Varmen». Noe mer misvisende overskrift har vi sjelden sett. Stort bedre er det ikke når det i ingressen står: «I desember neste år flytter Amoco inn i et 1150 kvadratmeter stort nybygg ved Bekhuskaia i Varmen».

Stedet der Amoco nå bygger har aldri blitt kalt eller hett Varmen. At nybygget kommer til å ligge ved Bekhuskaia er korrekt, men om man vil definere stedet nærmere, bør man bruke navnet Verven, et godkjent gatenavn like ved (som er adressen til Chr. Bjelland & Co A/S - Verven 2). Strømstein, som ble mye brukt som navn på strøket, er gått mer ut av bruk, men er egentlig navnet på strøket lenger inne mot

sjøen, til Ramslandsbjerget. En annen ting er at området der Amoco bygger, har forandret seg så mye i de seinere år, at det nesten er umulig å huske hvordan det så ut opprinnelig, selv for folk som er født, oppvokst og bosatt i Østre bydel. De aller fleste vil vel helst sette stedet i forbindelse med innkjøringen til oppstillingsplassen for ferjene som går fra Fiskepiren.

P.S. Men hvor er Varmen? Eldre stavangere omtaler et strøket fra Spilderhaug (Kjelvene) og innover Ryfylkegt. og Støperigt. til Kvitsøygt. for Varmen. Derfra og innover lå Lervig.

Halvor Sivertsen

En deilig dagstur

Varden pensjonistforening var på dagstur til Ørsdalen onsdag 26. mai-93. Det var 61 deltakere med, fordelt i to Haga-busser. Hyggelige sjåfører var Johannes Sundstrøm og Frode Kleppe. Været var fint og turen ble meget vellykket. Første stopp var Sandnes Ullvarefabrikks utsalg og kjøpelysten var stor. Morgenkaffe ble servert gratis til de som ønsket det. Så bar det videre til Polaris på Kverneland og selvsagt noe handel her også. Etter endel omringkjøring stoppet vi ved Vikeså lefsebakeri som fikk solgt unna alt som de hadde på lager. Klesbutikken i nabohuset ble også besøkt og her var

fantasipriser. De fleste hadde nok barn og barnebarn i tankene akkurat da. Så fortsatte vi veien til Ørsdalen i vakker natur. Ørsdalen er en perle som burde bli bedre kjent. Der fikk vi servert en deilig middag bestående av komle og salt kjøtt, sviskegrøt med fløte og til sist kaffe. Hjemturen startet med en båttur på Ørsdalsvannet ca en time og det ble en hyggelig opplevelse. Kaffe ble servert også her. På kaien i Odlandstø sto bussene klare og kjørte oss alle trygt hjem til Midjord bydelshus hvor turen ble avsluttet. Dette ble en dag som vi vil minnes med glede.

Leif K. Lund

Omlegging av postkassetømmingen

Redaktør

Jeg er blitt kjent med et leserinnlegg i bydelsavisa nr. 5-93, der Sigurd Bø skriver at «Posten innskrenker i Østre bydel». Jeg ønsker å svare på dette innlegget. I Stavanger er Posten nå inne i en absolutt nødvendig omlegging av hele vår produksjon. Dette er nødvendig for å klare de service-

krav som stilles til oss av våre eiere, som er Stortinget. Våre budsjetter setter rammer for hva vi kan klare.

Som et ledd i omleggingen, har det også vært nødvendig å gjøre d'visse endringer i postkassetømmingen. Slike endringer er, enten sigurd bø velger å tro det eller ikke, også gjort i andre bydeler

enn Østre.

Det er ikke alle de røde postkassene som blir brukt like mye. Derfor er det *mengden* av post som bestemmer hvor ofte kassene blir tømt. Vi må med andre ord tømme de postkassene som brukes mest, oftere enn de som blir mindre brukt. Derfor er det, etter min mening, ikke noe godt forslag å gjøre som Sigurd Bø foreslår, å tømme alle kassene i hele Stavanger bare om ettermiddagen.

Jeg kan godt forstå at Bø er oppatt av at den bydelen han bor i, ikke blir diskriminert i forhold til andre bydeler. Jeg håper derfor at det som er nevnt, nå har ryddet bort den misforståelsen en gang for alle.

Til slutt: Jeg har vært tilsatt i Posten så lenge, at jeg kjenner meg godt igjen i de forhold som Bø så fint beskriver for noen år siden. Som leder for en så stor bedrift som Posten i Stavanger faktisk er, så kan jeg imidlertid ikke fortape meg i fortiden, men planlegge for framtiden. Derfor tror jeg nok at jeg kan love forandringer i årene framover, men disse vil ikke ha noe med 1. mars 1994 å gjøre!

For min del avslutter jeg nå debatten om postkassetømmingen, og ønsker Sigurd Bø og andre lesere av bydelsavisa en riktig god sommer.

Med vennlig hilsen
T. Haugen
postsjef

Mottakstasjoner for bosstømming:

Ryfylkegt. Stvgr.
og Dusevikbasen
i Randaberg

**System
transport as**

Bosscontainere
på dagen – ring:
Tlf.: 04 56 77 88
5 dager
uten leie!

Vindmøllebakken 2, 4014 Stavanger. Vakt nr. et. kl. 16 – 060-71

Glassmesteren i Sentrum
BRØDREGATEN 18. Tlf. 520949

ELVIGS GLASS

ALT I GLASS, SPEIL, BLY & "MESSING".
Raskeste levering - til rimelig pris!

FOR ET GODT TILBUD -
TA KONTAKT MED GEORG !!

MESTERSKILTER
TORE BJØRNSSEN

Pedersgt. 69, 4013 Stavanger
Tlf. 04 89 03 41 – Mobil 090 44 025
Fax 89 07 37

«Ut i det blå» med Østre

Østre Arbeidersamfunn har vært på tur «ut i det blå». Vi startet presis klokken ni fra Midjord bydelshus med retning Rogaland Arboret. Det så ikke så bra ut med været. Det hadde regnet hele natten, men morgenen kom med opphold og overskyet vær. Stemningen i bussen var god. Da vi kom fram til Arboretet, tok vi en kaffepause med medbragt mat å bite i. Så tok vi turen rundt i det flotte parkanlegget med veier som hadde fått koselige

navn. Rododendron-lunden var et syn i alle regnbuens farver. Så bar det avsted til Bryne og Jæren Rica Hotell for lunsj. Snakk om deilig mat! Varm og kald mat, hva du måtte ønske deg. Dessert og ostebord. Vi hadde ett par timer for oss selv i Brynes butikker før turen hjem. Vi ankom Stavanger kl. 15.30.

Alle var enige om at det var en kjekk tur.

Berly Sørensen

Fin tur til Melsomvik

Bergeland bydelssenter hadde tur til Melsomvik pensjonist-skole 7.-12. juni. En tur som jeg sent kan glemme, og der har jeg sikkert samtlige som var med med meg. Hele opplegget var alle tiders, med turen til Sverige, Oslo,

Tønsberg, ja, alt var alle tiders. Ikke å forglemme underholdning og bevertning på pensjonist-skolen. Så vil jeg takke så meget senterleder Etta Neumann for alt opplegg.

Gerd Eriksen

HÅKON DAGLIGVARE

Jelsagata 1 (i nye lokaler) – 4012 Stavanger – tlf. 04 522391

Kjører ut varer hver fredag formiddag.

Utkjøringen er gratis!

VI HAR OGSÅ TIPPING!



Arne Bø Pedersen & Sønner a.s.

SKIPS-, INDUSTRI- OG OFFSHOREREKVISITA

Tlf. 04 53 05 75 – Fax. 04 56 30 87 – Stavanger

«Det é sorpå eg huske best»

Av
Margaret Telfer

Første uken i august, med pøs-regn og sommarsol var 13 Rover Rangers (KFUK/KFUM) fra Varden kirke å finne i Eidsskog, ved grensen til Sverige. Gjengen hadde dratt på tur for å delta i Norges Speider Forbunds (NSF) landsleir med 15.000 speidere, en begivenhet som finner sted hvert fjerde år.

- De é sorpå eg huske best..., smiler Hege Helgaland, som fungerer som leder på turen. Men friskt i minne var også underholdningen ved åpningsbålet, med bl.a. The Monroes og landsleirsangen «Dagen som gryr» (Ove Borøchtein - tekst/Frode Alnæs - musikk), som var spesielt forfattet til anledningen, og nynet av «folk og fe» ute i skog og mark.

Omringet av mennesker

- Det var uvant å være omringet av så mange mennesker, kanskje litt for mange, sier Hege, som etter utallige speiderleirer vet hva hun snakker om.

- Og for første gang måtte vi sette opp en vaktordning ved teltene fordi det hadde foregått en del rivaliserende «raid» på bannere og lignende.

Mange aktiviteter

Leirdagene gikk med til en rekke aktiviteter; lage batik-skjorter, syng av vester og ullhatter - og diskotek om kvelden for de danselystne. En gruppe modige sjeler la seg også ut på en 24 timers haik i skogen, uten ild og med våte matpakker! forteller Hege.



Vollgraver for å lede vekk vann fra teltene, måtte til på leiren.



Hilde Nordbø og Kjersti Thoresen forbereder kakepynt til en 100 meter lang kake.

Avslutningsleirbålet ble en uforglemmelig opplevelse, med sang fra Bjørn Eidsvåg og 15 000 stemmer - og lys som strålte i plask-regn.

Liker «sprø ting»

- Vi liker å finne på litt sprø ting for å holde inspirasjonen ved like her i Varden. For eksempel had-

de vi ski-tur på Solastranden i oktober i fjor, smiler Hege. Hun forteller at fra 30. juli til 6. august neste år skal KFUK/KFUM speiderne ha sin første felles landsleir i Finnkog.

Under mottoet:

«Flere greiner, ett tre» samles ca 8-10 000 deltakere for en uke full av spenning.

BILLIGST I BY'EN ?

PENAL DOBBEL	OLJEMALING 14 STK.	10kr. tilbud KJEMPEKUPP 200 forskjellige produkter	STEKEPANNER TEFLON
69 ⁹⁰	19 ⁹⁰		69 ⁹⁰
Tennissokker 12 pack	39.90	Tørkerull 4 ruller	12.95
Flanellsjorter	39.90	Herre tøfler	29.90
Vindusvasker m/nal og svamp	9.90	Regnklær Sett fra	179,-
Kost og Felebrett	9.90	Deodorant (Rollon)	9.90
WC børst m/holder	9.90	Shampo 1liter	9.90
Vegg klokke Quarta	59.90	Hundemat 1 box	8.90
Skoleveske	44.90	Kattemat 1/2 box	4.95
Telefon m/10 minner godkj.	159,-	Kattesand 10 liter	29.90
Tørkestativ m/vinger	79.90	Fiskeboller 1 box TPC	9.95
Tørkestativ u/vinger	49.90	Mexi gryte 1 box	16.90
Strykebord	79.90	Leverpostei 3 x 100 gr.	10,-
WC rens 3 pack	7.95	Kaffe 1/4 kg.	6.95
Sardiner oljetomat	4.95	Lyspærer normal	3.95
Tomat bønner pr. box	3.95	Engangs beger 100 stk.	16.90

DAMETØFLER	BURI HYLLER FRA KR.
29 ⁹⁰	159,-

EGERSUND
Arstaddalen
tlf. 04 49 40 03

STAVANGER
Stoperigt. 16
tlf. 04 89 18 90

Åpent hver dag fra 10.00 - 20.00 lord. 10.00 - 18.00

EUROPRIS KJEDEN ÅPNER NYTT STORT PARTI VAREHUS I Egersund
TORS DAG 6 MAI KL. 10.00.
Dette feirer vi med gratis kaffe, kaker, ballonger og brus til store og små i Egersund og Stavanger.

EUROPRIS

Direkte fra fabrikk til deg - billigere kan det ikke bli!

TIPSTELEFON 04 50 86 02/04 52 18 55

ELEKTRISK SKIPSMATERIELL - SKIP OG OFFSHORE



Godkjente IMCO 1972 lanterner



Godkjente kontrollavtaler for signallys



Signallys skip og offshore

TRANBERG A/S
4000 STAVANGER Tlf. (04) 52 90 86 - Telex 33252 - Telefax: (04) 52 50 84

Oslo: Syberg & Syberg A/S
Bergen: Bergen Elektrolager A/S

Ålesund: Alfr. Nesset A/S
Tromsø: BMKO Engros A/S

Vi gir råd og veiledning i utførelse av:

Industrianlegg, kontor, forretningsbygg
skoler, fritidsbygg og boliger.
El. anlegg for messer.

VI BEHERSKER BÅDE STERK- OG SVAKSTRØM

STAVANGER INSTALLASJON AS
Aut. elektroinstallatører Rune Rønnestad - Svein Asse

RYFYLKEGATEN 70 - 4014 STAVANGER - TLF. 04 56 32 90 TELEFAX 04 56 31 98

«Såra og vonbrotne» i korpset

Nylund hadde beste korpset

Nylund skolekorps ble kåret til beste korpset under Hundvågfestivalen for korpset. Arrangementet ble arrangert på Hundvåg skole, som ble kåret til beste skolekorps, fulgt av Høyraa skolekorps.

ENDA MER HEDER

Denne lille meldingen i Aftenbladet forteller om Nylund skolekorps for tiden. Korpset blir i byens aviser, og det er velfortjent etter musikantene de siste årene. Bare trist at ikke bydelens egen avis har oppholder på med. Vi som trodde at en bydelsavis alt det positive som skjer i bydelen. Etter Nylund er nevnt tre forskjellige ganger i A

Faksimile av Nylunds internblad.

Nylund skolekorps føler seg «såra og vonbrotne», og bakgrunnen er manglende presseomtale i herværende avis. I sommerutgaven av internbladet for korpset har man brukt førstesiden til å formidle at en av byens dagsaviser har husket korpset med en notis etter en seier på Hundvågfestivalen. Men: «Bare synd at ikke bydelens egen avis har oppdagget hva vi holder på med...» Bydelsavisen kan ikke la dette stå uimotsagt. Nylund skolekorps er blant de frivillige organisasjonene som er gitt god spalteplass i bydelsavisen. Til dels også større oppslag, som i forbindelse med

Stavanger Open, 1. mai-spilling og jubileum. Det sier seg selv at bydelsavisen, som utkommer med åtte nummer i år, ikke kan konkurrere med en dagsavis om «små daglige drypp» om ting som skjer i bydelen. Bydelsavisen har heller ikke, som Aftenbladet, tilknyttet redaksjonell medarbeider som også er foreldre til korpsbarn på Nylund og som sørger for at alle «begivenheter» blir nevnt. For øvrig ønsker bydelsavisen Nylund skolekorps fortsatt god tur mot «nye høyder», og minner om tipstelefon 04 50 86 02 og 04 52 18 55.

Red.

Innskriving/registrering av nye elever i grunnskolen

Innskriving/registrering av nye elever til skoleåret 1994/95 vil foregå i første halvdel av september. Endelig dato er ennå ikke fastsatt, men den vil bli kunngjort i dagspressen.

Alle barn som fyller 6 år innen utgangen av 1993, må innskriveres.

For barn som fyller 6 år før 1. juli 1994, kan det søkes om opptak.

Søknaden sendes vedkommentede skole innen 1. desember 1993. Opptaket vil være avhengig av faglig vurdering og av at det er plass i klassen. Disse barna møter ikke til registreringen i september.

Innskrivingen foregår på den skolen barnet søker til, men fustering av inntakssonene og sammensetningen av klassene kan gjøre det nødvendig med overføring til naboskolen.

Inntakssonene mellom Storhaug og Nylund skole følger slik:

Normannsgaten, Nedstrandsgaten, Avalsnesgaten, Jelsagaten, Adm. Cruysgate, Egersundsgaten, Nymannsveien og Østre Ring fram til Godalen videregående skole.

Se forøvrig annonse i dagspressen.

Spennende Vardendager

Lørdag 25. september blir den store bydelsfesten i og rundt Varden kirke. Som vanlig vil lag og foreninger i bydelen presentere sin virksomhet på forskjellige måter. Alle stiller med en eller annen aktivitet og det populære arrangementet skal være en festdag for alle som bor i bydelen.

Det blir korpsmusikk, gaten, flere typer konkurranser, lotteri, salgsbod, kafeteria, speiderleir, minibiler, idrettsmerkevarer, kunstutstilling og mange flere tilbud. De tre kunstnerne Edvard Økland, Bjørn Rød og Søren von Krogh, alle med tilknytning til vår bydel, er blant de som stil-

ler ut sine verk i kirken under Vardendagene.

Rennebillopet er blitt en tradisjon, og i år går starten igjen kl. 11.30 på lørdag 25. september. Det startes i to klaser, en for kort løype med startpunkt i Vardeveien og en med lag løype fra toppen av Varden. Bilene som stiller må være «hjemmelaget». Lørdagens storarrangement avsluttes med familiefest med bl.a. premieutdeling for rennebillopet.

Søndag blir det familiegudstjeneste - og Vardendagene avsluttes 29. september med kveldssamling i menighetssalen. Her blir det også trekning i den store hovedutlotningen.

Brodds Skjærgaardstur

Fire lag fra ungdomsavdelingen med noen foreldre og søsken - totalt 58 personer - dro denne måneden til Grimstad og Skjærgaardscupen.

Første stopp var Dyreparken i Kristiansand, og selv om været ikke var det beste, ble det en koselig dag i parken, før vi dro til Grimstad og fotballen.

Turneringen startett lørdag og alle lag spilte tre-fire innledende kamper lørdag og sluttspill på søndag.

Det yngste lilleguttlaget (11 år) gikk til A-sluttspillet og havnet på en delt 5. plass, mens lillegutt (12 år), smågutt og jentelaget gikk til B-sluttspillet og der var det småguttlaget som gjorde det best, selv om det ble tap i B-finalen med 4-1 for Søfteland i fra Bergenskanten.

Turneringen foregikk i et nydelig sommervær både lørdag og søndag, og på lørdagskvelden var vi på grillfest med god mat og underholdning ved Grimstads skjærgård.

Vi hadde ei trivelig helg sammen, med godt kameratskap og fin fotball, og som reiseleder vil jeg takke hver enkelt for en fin helg, ønske lykke til med resten av sesongen og nevne at vi allerede har planene klare for neste års sommerturnering.

Gunnar Thomassen

PS: Småguttlaget besto av Egil Eike, Kjell-Ivar Grøndal, Jan Godfrey, Bjartur Bjartson, Fredrik Walmsnæss, Knut Gjerseith Olsen, Lars Sørensen, Carl Petter Thoresen, Sturle Barbo og trener Gunnar Nicolaisen.

DS



Lillegutt (11 år). Foran fra venstre: Øyvind Moss Iversen, Anders Yttervik, Geir Johannessen og Kristian Rasmussen. Bak fra venstre trener Johnny Andreassen, Tomas Neset, Øyvind Ims, Joachim Andreassen, Espen og oppmann Bengt Rasmussen.



Lillegutt (12 år). Foran fra venstre: Sverre Voll, Joachim Sivertsen, Morgen Yttervik og Sveinung Thomassen. Bak fra venstre: Trener Knut Korsbø, Paul Espen Bakken, Karl Erik Drabsch, Snorre Eger, Kjetil Knutsvik, Trond Haraldstad, Rune Ikdal og oppmann Gunnar Thomassen.



Jentelaget: Foran fra venstre: Cecilie Drabsch, Sussane Stavnem, Hanne Ødven, Catehrine Altinicek, Monica Løschbrandt, Catehrine Lea og Marianne Lien. Bak fra venstre: Trond Bergevik, Brynhild Halsne, Mari Solberg-Olsen. Silje Staurland, Iren Eike, Henriette Neset og Karin Ertenstein.



BRYGGERIET

Skagen 28, 4006 Stavanger, Tel.: 04 53 90 11

STAVANGERS BIFFSPESIALIST

&

Stavangers hyggeligste Pianopub

(for voksne mennesker)

DET SKJER PÅ STORHAUG

Stoff til disse sidene samles av Storhaug Kultur og Fritid,
Midjord Bydelshus, N. Ramsvigv. 1, tlf. 04 563661 -- 04 508608

Østkantrunden - Stavanger 1993

Frisinn har gleden av å invitere til den tredje Østkantrunden.

Sted/tidspunkt: Søndag 19. september kl. 13.00

Utenfor Midjord bydelshus

Løype: Start og mål ved Midjord bydelshus

Løypa er ca. 7 km. lang og går på kupert asfalt/grus

Klassedeling: Menn-Kvinner Aktive

Menn-Kvinner Bedrift

Menn-Kvinner Mosjon

Startkontingent kr. 50.- per deltager som bes innbetalt til Frisinn Friidrettsgruppe v/Sigurd Holgersen 3201.46.51046 (ettermelding/ved start kr. 60.-)

Påmelding: Til Frisinn Friidrett v/Sigurd Holgersen Frisinn SpK, Boks 526, 4001 Stavanger innen fredag 10. september. Husk å oppgi klasse ved påmelding.

Premiering 1-2-3 premie i menn-kvinne aktive

1-2-3 premie i menn-kvinne bedrift

Vandrepokal til beste 5-mannslag, aktive-bedrift

Vandrepokal til beste 3-kvinnelag, aktive-bedrift

Vandrepokal til beste herre, kvinne løper

Premieutdeling i bydelshuset like ved start

Alle får 1,3,5 og 10 års medalje

Diplom til alle

Østkantrunden Turmarsj

søndag 19. sept.

Start fra kl. 12.00-15.00

v/Midjord bydelshus

Somtlige deltakere får flott diplom. Det vil bli kafé på bydelshuset med kaffe, brus og kaker. Ta turen i det fine terrenget i Østre bydel søndag den 19. september og støtt Frisinn friidrett.

Løypa er ca. 7 km. lang, og det er ingen problemer å ta med barnevogn.

Frisinn

«Ver der du e»

**Tilskudd til rusfrie
helgetilbud for ungdom**

Storhaug bydel vil i høst delta i kampanjen «ver der du e» i samarbeid med Fritid i Stavanger. Dette er en kampanje for å gi ungdom flere rusfrie tilbud i bydelene fredag og lørdag kveld. Kampanjen omfatter felles markedsføring som er gratis for arrangørene.

Vi inviterer frivillige krefter som barne- og ungdomsorganisasjoner, idrettslag, korps, foreldrerådenes arbeidsutvalg, grupper av foreldre eller ungdom og andre frivillige til å planlegge spennende rusfrie helgetilbud for ungdom, i første omgang fra september t.o.m. desember. Det er størst behov for arrangement lørdagskvelder. Det vil bli gitt tilskudd på inntil kr. 1.500.- pr. kveld, avhengig av innhold/program/sted og målgruppe. Ansatte fra kultur og fritid kan delta i planlegging og gjennomføring av arrangement. Vi ønsker at klubblokale på Nylund skole skal bli mer benyttet.

Kampanjen er støttet av Rusmiddeldirektoratet. Det er laget eget søknadsskjema for tilskuddsordningen.

Søknad sendes Storhaug bydel-sadministrasjon, Karlsminnegt. 6A, 4014 Stavanger.

Kontakt fritidsleder
Else K. Tvedt, tlf. 04 50 86 40

Søknadsfrist:
10. september.



Frivillighetssentralen

STORHAUG BYDEL

Tlf: 04 56 15 85

**Har du tid og lyst til å gjøre en frivillig innsats
for andre her på Storhaug?**

Trenger du hjelp, og ønsker du hjelp av frivillige?

Den frivillige hjelpen kan f.eks. være:

- Besøk
- Følge til/fra gjøremål, f.eks. lege/tannlege
- Kjøre eller gå en tur
- Reservebesteforeldre
- Hjelp til å handle
- Hjelp til enkle praktiske ting
- Hagearbeid
- Nabohjelp

Sentralen har nå spesielt behov for frivillig innsats til:

- Frivillige som er glade i barn, som kan tenke seg kontakt med småbarnsfamilier, og som kan være reservebesteforeldre
- Frivillige i forbindelse med tilrettelegging av sko lefrokost
- Frivillige som har tid/mulighet til å følge andre til gjøremål, fortrinnsvis om formiddagen.

Er DU interessert: Ta kontakt tlf. 04 56 15 85

Trenger DU hjelp: Frivillighetssentralen, Storhaug bydel

Velkommen til Vardendagene 25. - 29. september 1993

Lørdag 25. september blir den store bydelsfesten i og rundt Varden kirke. Som vanlig vil lag og foreninger i bydelen presentere sin virksomhet på forskjellige måter. Alle stiller med en eller annen aktivitet og det populære arrangementet skal være en festdag for alle som bor i bydelen.

Det blir korpsmusikk gaten, flere typer konkurranser, lotteri, salgsbod, kafeteria, speiderleir, minibiler, idrettsmerkeøvelser, kunstutstilling og mange flere tilbud.

I år blir det kunstutstilling i kirken. De tre kunstnerne; Edvard Økland, Bjørn Rød og Søren von Krogh, alle med tilknytning til vår bydel, er blant de som stiller ut sine verk i kirken under Vardendagene.

Rennebilløpet 1993

Rennebilløpet er blitt en tradisjon, og i år går starten igjen kl. 11.30 på lørdag 25. september. Det startes i to klasser, en for kort løype med startpunkt i Vardeveien og en med lag løype fra toppen av Varden. Bilene som stiller må være «hjemmelaget». Påmelding til rennebilløpet skjer ved at du enten skriver til Varden menighet, Egersundsgt. 9, 4015 Stavanger. Merk konvolutten med «Monte carlo» - eller at du ringer prestekontoret tlf 04 52 89 81 eller tlf. 04 56 23 73 (etter 9. sept. bytt 04 med 51). Oppfordring: **Tenk sikkerhet!** Lørdagens storarrangement avsluttes med **familiefest**. Her blir det bl.a. premieutdeling for rennebilløpet. Søndag blir det familiegudstjeneste kl. 11.00 der bl.a. Nylund skolekorps deltar.

Vardendagene avsluttes 29. september med kveldssamling i menighetssalen. Her blir det også trekning i den store hovedutlotningen.

Velkommen til Varden kirke og Vardendagene 1993!



Storhaug bydel kultur og fritid

Midjord bydelshus

«Åpent hus»

er et tilbud til eldre i bydelen. Her treffes de til Bingo - trim - sosialt samvær
Tid: Torsdager kr. 10 - 13 i bydelshuset.
Velkommen.

Småjobbsentral formidler småjobber til ungdom på ettermiddagstid, fridager og lørdager til eldre i bydelen som trenger hjelp til å få utført jobber som: hagearbeid, luking, rydding av loft og kjeller, rengjøring, lettere malerarbeid, utvask av leiligheter o.a.
Timebetaling er kr. 45.- pr. time.

Kurslokaler

huset har velegnede lokaler til kursvirksomhet/møter/konferanser.
Vi har aktuelt utstyr som: tavle - flippover - overhead - godt utstyrt kjøkken.



Nordre Ramsvigv. 1 - Tlf: 04 56 36 61 - Fax: 04 56 36 61

**Kontakt oss mandag-fredag kl. 10.00-13.00
eller mandag-torsdag kl. 18.00-21.00**

DET SKJER PÅ STORHAUG

Stoff til disse sidene samles av Storhaug Kultur og Fritid,
Midjord Bydelshus, N. Ramsvigv. 1, tlf. 04 563661 – 04 508608

HEI!

Har du lyst å bli speider?

Vi har speidermøter

HVER ONSDAG KL. 17.30-19.00

I Metodistkirken
(Vaisenhusgt. 7)

oppstart onsdag 25. august 1993 kl. 17.30

DU ER VELKOMMEN!

Speiderne i speidergruppen vår er fordelt i:
Flokken: 1.-3. klasse (møtested oppe i kirken)
Troppen: 4. klasse og oppover (møtested nede i kirken)
Har du spørsmål kan du ringe:
Gruppeleder Tor K. Meltzer tlf. 51 54 64 49
Troppleder Lise Buer tlf. 51 52 92 16
Flokkeleder Gro SK. Meltzer tlf. 51 54 30 62

Vi snakkes!
Speiderhilsen
fra Gro

Velkommen til



KIA Stavanger holder til i Vaisenhusgt. 39.
Vi har kontortid mandag til torsdag 9.00-12.00.

Du er velkommen til kontoret om du trenger å snakke med noen. Vi har tid til deg. For nærmere informasjon, kontakt oss på KIA, tlf. 53 57 44.

KIA er en del av Den Norske Kirke.

KIA ønsker å:

- Skape fellesskap på tvers av alle grenser
- Møte deg som er innflytter
- Gjøre evangeliet kjent for våre nye landsmenn

Gudstjenester i Varden kirke søndager kl. 11.00

29. august: Familiogudstjeneste v/Odd Edland. I gudstjenesten blir det utdeling av barnas kirkebok til 4 åringer. Etter gudstjenesten blir det kirkekaffe/soft. Forldre-barn-gruppen er spesielt invitert.

5. september: Høymesse v/Grete Fiksdal og Odd Edland. Vi kaller denne søndagen for «Diakonisøndagen». Det blir nattverd. Om kvelden blir det stor samlingsfest.

12. september: Gudstjeneste v/Odd Edland. Presentasjon av årets konfirmanter. Det blir kirkekaffe for konfirmanter med familier etter gudstjenesten.

19. september: Temagudstjeneste v/Odd Edland. Det blir nattverd. Kirkekaffe etter gudstjenesten. Familiogudstjeneste v/Odd Edland. Det er Vardendager. Storhaug skolekorps m.fl. deltar. Kirkekaffe etter gudstjenesten.

Tipstelefon 04 50 86 02/04 52 18 55

Leksegruppe-hjelpere

Ønsker du en liten, men viktig jobb i skolen?

Nylund skole søker etter personer som kan tenke seg å arbeide med barn som velger å gjøre leksene på skolen etter at deres vanlige skoledag er over. Arbeidet består i å sørge for ro og orden, men også å støtte og oppmuntre elevene.

Tidsrom: ca. 13.00-15.00 noen dager pr. uke
Lønn: Lønnstrinn 1-8

Interesserte bes henvende seg på kontoret i Nylundgt. 1.
Eventuelle spørsmål? Ring 04 52 14 65



Nylund skole

Nytt kurs

Jazz og klassisk ballett

Barn: Klassisk ballett
5-7 år kl. 17-18

Voksne: Jazzballett
kl. 18-19

Dag: onsdag

Oppstart: 8. september

Sted: Midjord
bydelshus

Pris: 400.-

Påmelding:
Astrid Behrensen,
tlf. 04 56 37 88

St. Svithun skole

For skoleåret 1993/94 er det ledig vikariat som tilsynsvakt ved St. Svithun skole.

Arbeidet vil i hovedsak bestå i å føre tilsyn med skolebygningen i den tida skolen er utleid (1/9-1/5). Daglig arbeidstid: kl. 17.00-21.00. Lønn: 1. ltr. 11 + tillegg for ubekvem arbeidstid.

Nærmere opplysning vedr. stillingen fås ved henvendelse til skolen v/ rektor/vaktmester, tlf. 04 52 65 45. Søknadsfrist: snarest.

Neste nummer av
bydelsavisa
kommer
onsdag 29. sept.
Innleveringsfrist
ann./stoff:
fredag 17. sept.

St. Johannes menighet:

**Velkommen til samlingsfest
søndag 29. august kl. 19.00
i St. Johannes menighetssenter**
(i kjelleren av kirken, - Høgsfjodgt. 8)

Høstens ulike aktiviteter tar til igjen, og samlingsfesten søndag 29. august markerer dette. Vår nye sokneprest, Tormod Wasbø holder kveldens tale over emnet: «Sammen for Guds ansikt» og menighetskorset vil synge. Det blir en kveld med variert program og selvsagt blir det kaffepause! Vi håper mange finner veien til menighetssenteret denne kvelden, og du er varmt velkommen!

Kirkeskyss

St. Johannes menighet ønsker at alle som ønsker det, skal få anledning å komme til gudstjeneste. Vi har derfor en skyssordning for dere som ikke kan gå/kjøre selv. Ta kontakt med soknediakonen så kan vi ordne det slik at den som har kirkeskyss tar kontakt med deg søndag morgen og spør om du vil ha skyss. Det innebærer selvsagt ikke at du må gå hver søndag. Er du ikke opplagt eller av en eller annen grunn ikke kan eller vil gå, sier du bare det til den som ringer. Ved å sette deg på telefonlisten, har du mulighet til å komme til kirken når du ønsker det.

Velkommen til kirke!!

For nærmere opplysninger, kontakt Evykarin Førde tlf. kontor: 04 89 00 80 (etter 9. sept. 51 89 00 80) - privat: 04 52 11 60 (etter 9. sept. 51 89 32 63)

**Velkommen til diakoniens dag
søndag 5. september kl. 11**

Søndag 5. september vil vi markere diakoniens dag ved gudstjenesten og kirkekaffen i St. Johannes menighet. Du er hjertelig velkommen!!

Barne- og ungdomsaktiviteter i Varden

Lurer du på når speider, minigospel, barnegospel, foreldre-barn-gruppe, teremittua, maurtua, osv. begynner nå i høst og om nettopp du kan være med i noe av dette, så ring 04 52 89 81 (51 52 89 81) og snakk med barne- og ungdomssekretæren i Varden kirke. Det er selvfølgelig også mulig å stikke innom kirka og snakke med ham. Velkommen til Varden i høst!

Med hilsen Barte Thorser,
barne- og ungdomssekretær

DET SKJER PÅ STORHAUG

Stoff til disse sidene samles av Storhaug Kultur og Fritid,
Midjord Bydelshus, N. Ramsvigv. 1, tlf. 04 563661 – 04 508608



**Storhaug bydel
kultur og fritid**

Bergeland bydelssenter

Jelsagata 2, 4012 Stavanger Tlf. 04 53 52 67

Åpningstid

Mandag-torsdag kl. 9.00-14.00

Kafeteria kl. 10.00-13.00

AKTIVITETER

Trim

Tid: Mandag og onsdag
kl. 10.00-13.30

Start: Mandag 23. august

Snekkerverksted

som er meget godt utstyrt er
åpent mandag til torsdag kl.
9.00-14.00 for interesserte.

Bingo

tid: Annenhver tirsdag kl.
11.00-13.00

Start Tirsdag 17. august

Hyggekvelder

Underholdning. Enkel serve-
ring

Onsdag 15. september

Onsdag 13. oktober

Onsdag 17. november

Onsdag 15. desember

Juleavslutning

Teater

Senteret arrangerer felles tea-
terturner

Turer

Byvandring med Halvor Siv-
ertsen i september.

Utstein kloster i oktober.

Havanna badeland i november.

For nærmere

informasjon kontakt
senteret

KOM-SAMMEN- GRUPPER

Oljemaling

Tid: Mandag kl. 13-16

Hekling

Utveksle erfaringer, kunnskap
og mønster.

Tid: Tirsdag 15-17

Bridge

Tid: Annenhver tirsdag 10-13

Billedvev

Tid: Onsdag 10-13

Lefsebaking

Tid: Onsdag 10-13.30

Start: Onsdag 1. september

Fri forming

Aktivitet: Liv Haaland

Start: Torsdag 26. aug. kl. 10-
13

Varighet: 10 g. á 4 timer

Bridge-hyggesamvær

Tid: Torsdag kl. 16-20

KURS

Snekkerkurs

for nybegynnere og videre-
komne

Lærer: Martin Aasland

Start: Mandag 23. aug. kl. 9.15

Kursavgift: 10 g. á 5 t. kr. 575.-

Litteratur

Lærer: Sigrid Hagir

Start: Mandag 23. aug. kl. 11

Kursavgift: 10 g. á 2 t. kr. 230.-

Også for svaksynte - tilgang på
lydbøker.

Oljemaling

Lærer: Anne Marie Bertelsen

Start: Mandag 23. aug. kl. 9.30

Kursavgift: 10 g. á 4 t. kr. 460.-

Ledige plasser!

Oljemaling for

nybegynnere

Lærer: Ingeborg Wilhelmsen

Fulltagnet.

Porselensmaling

Senteret har egen brenneovn

Lærer: Solveig Idsøe

Start: Torsdag 26. august

Kursavgift: 10 g. á 4 t. kr. 450

*Kursene er lagt opp i samar-
beid med Nasjonalforeningen i
Stavanger, Skipper Worse og
AOF.*

**Vi ønsker å få i gang en
leserring om dagens avis
der deltakerne leser og
diskuterer i fellesskap. Ta
kontakt med senteret hvis
du er interessert.**

Senteret holder div. dagsaviser
og ukeblad. Stikk innom på en
kopp kaffe og les avisen.

Nytt tilbud om spebarnsgrupper



For mødre med barn fra 0-6
måneder. Vi treffes hver fredag
mellom kl. 11 og 13 i Bergeland
bydelssenter, Jelsagt. 2.
Treff andre nybakte mødre fra
Storhaug. Kaffe og te. En av
våre ansatte tar initiativ og
legger til rette for god stemning
og hyggelig samvær. Vi blir
kjent med hverandre og kan
utveksle erfaringer. Vi får besøk
av helsesøster.

**Kontakt Bergeleland bydelssenter, Jelsagt. 2,
tlf. 04 53 52 67 for nærmere opplysning/påmelding.**

Fødselsforeberedende kurs

Kurs starter onsdag 29. september kl. 18-20

på Storhaug helsestasjon

Kursledere: helsesøster, jordmor og fysioterapeut. Seks ganger.



1. «Bli kjent time»
Fysiske/psykiske forandringer.
Kom i form til fødselen.
2. Fødselsforløpet/smertelin-
dring.
Fosterets utvikling.
3. Ernæring/kosthold.
Foreldrerettigheter.
Kroppsbevissthet.
4. Barseltid - å bli foreldre.
5. Amming og utstyr til barnet.
Avspenning.
6. Barseltreff.

Omvisning på fødeavdelingen kommer i tillegg.

Pris: kr. 570.-. Gravide får mer informasjon

og kan melde seg til Storhaug helsestasjon,

Er du morgenfugl?

Skolefrokost!



- Nylund skole planlegger også for høsten -93 skolefrokost-
ordning for elevene.
- I den forbindelse har Nylund skole behov for frivillige
(pensjonister, foreldre, studenter, arbeidsledige) som vil
hjelpe til med tilretteleggingen av frokosten.
- Gjennom skolefrokosten ønsker Nylund skole å skape kon-
takt mellom elevene, andre beboere og aldersgrupper på
Storhaug ved å trekke inn frivillige medarbeidere til skole-
frokosten.
- Kan du tenke deg å komme en eller flere morgener i uken for å
* Bidra til at frokosten blir en trivelig start på dagen.
* Være med å tilrettelegge frokosten som starter kl. 07.50.
- Vi starter så fort som mulig etter skolestart.

Nylund skole

Et samarbeid mellom

Helsesøstertjenesten og Frivillighetsentralen.

**Er du interessert: Ta kontakt med Beate Kvía,
Frivillighetssentralen, Storhaug bydel, tlf. 04 56 15 85.**

Treningstider for Frisinn Friidrett

Utetrening på Midjord
Jenter og gutter 10-14 år
Tirsdag 18.00-19.30
Fredag 18.00-19.30

Innetrening på Nylund skole
Mini Frisinn:

Torsdag 17.00-19.00

5-7 år (førskolegruppe) star-
ter 2. september.

Gutter og jenter 3-6. kl.:

Tirsdag kl. 19.00-20.30

Jenter og gutter 1-3. kl.:

Fredag 17.00-18.30

3-6. kl.: Fredag 18.30-20.00

Aerobic for voksne:

Torsdag 19.00-20.30 (hvis vi
får instruktør)

Oppstart 2. september.

Junior og Senior øver i vin-
tersesongen delvis ute og del-
vis i Stavanger idrettshall.

*Interesserte kan ringe
tlf. 04 56 34 98 før kl. 16.00.*

Hjemmekamper Brodd - 93

Torsdag 26. august

kl. 18.00: Brodd-Vågenes

Torsdag 2. september

kl. 18.00: Brodd Havdur

Tirsdag 14. september

kl. 18.00: Brodd MIL

Søndag 3. oktober

kl. 15.00: Brodd- Staal 2

Velkommen!

Ta med godt humør!

St. Johannes menighet:

Korstart

høsten 1993

Barnekoret:

(fra 6 år og oppover) torsdag
26.8 kl. 15.00.

Ungdomskoret:

(fra 7. kl. og oppover) tors-
dag 19.8 kl. 19.30.

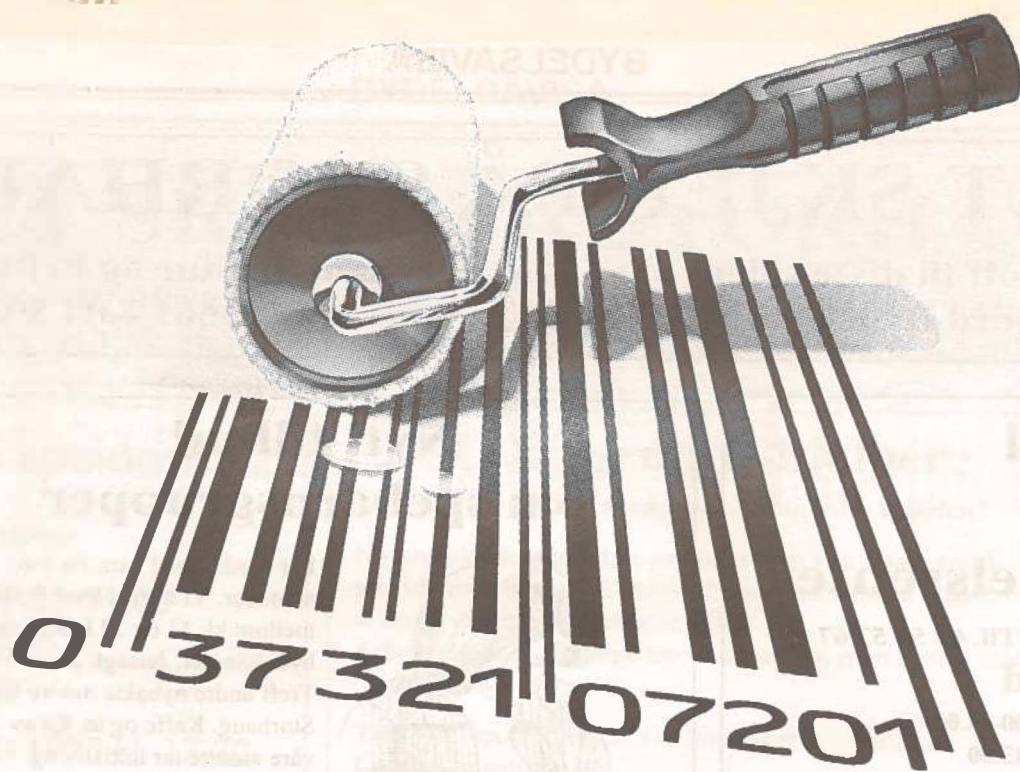
Menighetskoret:

mandag 23.8 kl. 19.00

**Nye medlemmer
hjertelig velkommen!**

Storhaug bydelsutvalg har vedtatt følgende møteplan for høsten 1993:
28. august, 21. september, 26. oktober, 23. november og 14. desember.
Møtene blir avholdt i Bergeland bydelssenter og er åpne for publikum.

Tipstelefon 04 50 86 02/04 52 18 55



Nå tar vi det siste strøket og fintrimmer prisene.

Ny og annerledes Rema 1000-butikk

Velkommen til Hundvåg, hvor vi har åpnet en annerledes Rema 1000-butikk.

Med mange varer du ikke har sett før, til priser som vil være like overraskende. Med bredere smil og alle de kjente merkevarene. Til de samme, lave prisene som du kjenner fra før.

Velkommen!

REMA 1000

Hundvåg

Åpningstider: 09 - 20 (18)



Nå tar vi det siste strøket og fintrimmer prisene.

Ny og annerledes Rema 1000-butikk

Velkommen til Hundvåg, hvor vi har åpnet en annerledes Rema 1000-butikk.

Med mange varer du ikke har sett før, til priser som vil være like overraskende. Med bredere smil og alle de kjente merkevarene. Til de samme, lave prisene som du kjenner fra før.

Velkommen!

REMA 1000

Hundvåg

Åpningstider: 09 - 20 (18)